

# TRIANA







## PORTADA

La portada de este número es una fotografía de José Javier Comas Rodríguez

## EDITA

Distrito Triana,  
Ayuntamiento de Sevilla

## COORDINA

Antonio Silva

## REDACCIÓN

Agustín Pérez,  
María de los Reyes Robledo, José Manuel Piñero, Alberto García Reyes, José Luis Jiménez, Bertín Osborne, José María Rubio, Paco Soler, Rosa Díaz y Joaquín Arbide.

## FOTOGRAFÍA

Archivo

## DISEÑO, MAQUETACIÓN Y PRODUCCIÓN

Páginas del Sur S.L

## IMPRESIÓN

Imprenta Municipal de Sevilla

## DEPÓSITO LEGAL

SE 371-2013

## ISSN

1130-7188

2ª ÉPOCA

*La Revista Triana no se hace responsable de las diferentes opiniones vertidas en esta publicación*

**REVISTA TRIANA**  
desde julio de 1980



# 4

## VELÁ 2016

- 4 José Manuel Soto, pregonero
- 6 Agustín Martín Soto, cartelista
- 9 Trianero del año
- 10 Trianeros de honor
- 12 Trianeros adoptivos
- 14 Instituciones honoríficas
- 18 Historia

# 22

## INDUSTRIA

- 22 Saeta

# 25

## PERSONAJES

- 25 Stanislav Yevgráfovich
- 28 Santiago Martín Moreno
- 29 Bertín Osborne
- 30 Juana la del Revuelo

# 32

## RELATO

- 32 Historia del lado oeste

# 38

## PATRIMONIO

- 38 750 Aniversario de la Parroquia de Santa Ana
- 42 Jardines del Guadalquivir

# 44

## TURISMO

# 56

## CULTURA

- 56 Ducado de Triana
- 62 Proyecto Europeo Ka-102
- 64 Colegio Reina Victoria
- 70 Rafael Solís

# JOSÉ MANUEL SOTO

## LA VOZ MELÓDICA DE LA VELÁ



La voz de José Manuel Soto ha sido la elegida para proclamar, manifestar, anunciar, contar, narrar, ensalzar, cantar y pregonar la Velá de Santa Ana 2016. El pregón que pronunciará el próximo día 21 de julio servirá de apertura de la fiesta y de inicio de alegría para todo un barrio



Por María de los Reyes Robledo Castizo

**P**regonar no es para José Manuel una novedad, ni en compromiso, ni en dificultad, pero no por ello, deja de ser un momento de Seriedad y de preocupación por querer cumplir con dignidad ante quienes han querido que su voz represente a los trianeros y en un lugar donde tantos amigos tienen y donde tantos buenos momentos ha compartido con los demás.

**La clave de su éxito** es la calidad de trotamundos adquirido a lo largo de su vida. Persona que ha conocido las diferentes caras de la vida, que ha viajado y absorbido mucha cultura

musical. Y todo ello se ha convertido en ingredientes que ahora pone en valor su trayectoria profesional.

**Nacido en Sevilla en 1961.** Dió sus primeros pasos en el mundo de la música en el coro de la Hermandad del Rocío de Triana, para la que compondría una misa rociera y multitud de piezas más. Con una trayectoria de 30 años de carrera musical ha grabado 18 discos, ha dado 1000 conciertos y ha participado en infinidad de galas benéficas, programas y espectáculos de televisión.

**Un artista fuera y dentro** del escenario, invadido por la inquietud, generosa en los actos solidarios, atento y simpático con su público y trovador de versos para recordar.

---

“La banda sonora de Triana es sobre todo el flamenco, aunque también hay mucho de sevillanas y de marchas cofrades, y algo de canción popular”

El próximo día 21 en el tradicional corral de vecinos del Hotel Triana, patio abierto con el cielo por techo, escenario de numerosos espectáculos flamencos, donde ha estado el duende y el alma de artistas trianeros.

**¿Era el escenario que en su trayectoria profesional soñabas pisar?**

El escenario es ideal para un acto como este, un sitio con gran sabor popular y que ha sido testigo de muchos momentos de arte.

**Todo pregón que se precie, no es tarea fácil si con él pretendes calar en el sentimiento de un barrio milenario, aportar vivencias, anécdotas, curiosidades y en esencia entretener y vivenciar el prelude de una fiesta como la velá.**

**¿Será tu pregón un canto a las vivencias personales y anécdotas vividas en el barrio?**

Claro, será un recorrido por lo que ha supuesto Triana en mi vida, así como en la vida y obra de otros creadores. Quiero hacer un homenaje a muchos autores que han cantado a Triana en sus obras.

**Pensar en la palabra barrio de Triana, es pensar en una gran familia. Un barrio de gente acogedora y llena de vida. El pregón formará parte del barrio, una parte viva que se entremezcle formando un puzle, encajando las piezas unas con otras, dando el resultado de conservar las tradiciones para la posteridad.**

**¿Qué música te inspirará para escribirle a Triana en su Velá?**

La banda sonora de Triana es sobre todo el flamenco, aunque también hay mucho de sevillanas y de marchas cofrades, y algo de canción popular, pero todo lo que pasa por Triana se termina aflamencando.

**Para ser artistas hay que, tener voz, ser curioso, y no conformista, la búsqueda hace que te vuelvas menos previsible y más interesante**

**¿Qué has encontrado en la música y que has tenido en tu vida que sacrificar?**

La música me lo ha dado todo y también me ha quitado mucho tiempo y mucha energía, pero me quedo con lo que me ha hecho disfrutar y sobre todo con lo que mucha gente ha podido disfrutar de ella.



Eres conocedor de todos los rincones de Triana, casas, calles y su gente. Escuchar una palabra que forma parte de la letra de una de tus canciones, puede traer el tema a la mente de todos y que el círculo de repeticiones empiece.

**¿Qué palabra desearías grabar en la gente de este barrio que espera ansiosa un pregón cercano para que no olviden jamás?**

Hay tres palabras que definen a Triana desde mi punto de vista: Arte, Gracia y por encima de todas Esperanza... 📌

---

“Hay tres palabras que definen a Triana desde mi punto de vista: Arte, Gracia y, por encima de todas, Esperanza...”

# AGUSTÍN MARTÍN SOTO

## CARTELISTA DE LA VELÁ 2016



Resulta una tarea compleja encontrar el lugar correspondiente para el cartel dentro de las artes pictóricas. Se podría considerar como una rama de pintura (pensamiento equivocado), podría estar ubicado entre las artes decorativas, pero el cartel no es un elemento decorativo de libre interpretación, significa la renuncia del artista ocultando su personalidad ante esta bella tarea de expresar

*Por María de los Reyes Robledo Castizo*

**R**esulta una tarea compleja encontrar el lugar correspondiente para el cartel dentro de las artes pictóricas. Se podría considerar como una rama de pintura (pensamiento equivocado), podría estar ubicado entre las artes decorativas, pero el cartel no es un elemento decorativo de libre interpretación, significa la renuncia del artista ocultando su personalidad ante esta bella tarea de expresar.

**El autor del cartel** de la Velá Agustín Martín de Soto sabe bien por su larga trayectoria de cartelista como el lenguaje artístico es complejo y cambiante, aunque obedezca a una lógica compositiva. Nacido en Écija en 1984. Estudia Bellas Artes en la Facultad de Sevilla, licenciándose en el 2007, en la especialidad de conservación y restauración de obras de Arte. Actualmente se dedica a la conservación con su grupo de trabajo G.R.S, combinándolo con la creación pictórica y



En sus cárteles las formas adquieran su significado dentro del espacio, estructurándose en una bella composición

escultórica. Además, ha ampliado sus estudios en los cursos de doctorado, y en la realización de un Máster en Arte contemporáneo.

## Dentro de su trayectoria

profesional podríamos citar multitud de obras en el terreno de la cartelería: Cartel de la Semana Santa de Sevilla editado por Cíngulo y Esparto (2016); cartel oficial de la Semana Santa de Écija editado por el Consejo General de Hermandades y Cofradías (2016); cartel 75 Aniversario Refundación de la Hermandad de Nazarenos de Palma del Río (2015), cartel oficial de la Semana Santa de Osuna (2015) y en la capital hispalense, portada del boletín de la Hermandad de San Esteban y el cartel de las fiestas de Santa Marina de la Hermandad de la Resurrección.

**En sus cárteles** las formas adquieren su significado dentro del espacio, estructurándose en una bella composición. Agustín ordena todos los elementos de manera lógica para que cumplan en el cartel su función, siendo esta sabia distribución de formas lo que hará de su obra una merecida obra de arte. Tiene un sentido de la línea muy ondulante y particular. Sus trazos exaltan todo lo que tiene que ver con los sentidos, intentando resaltar un cielo de hedonismo y la alegría de vivir.

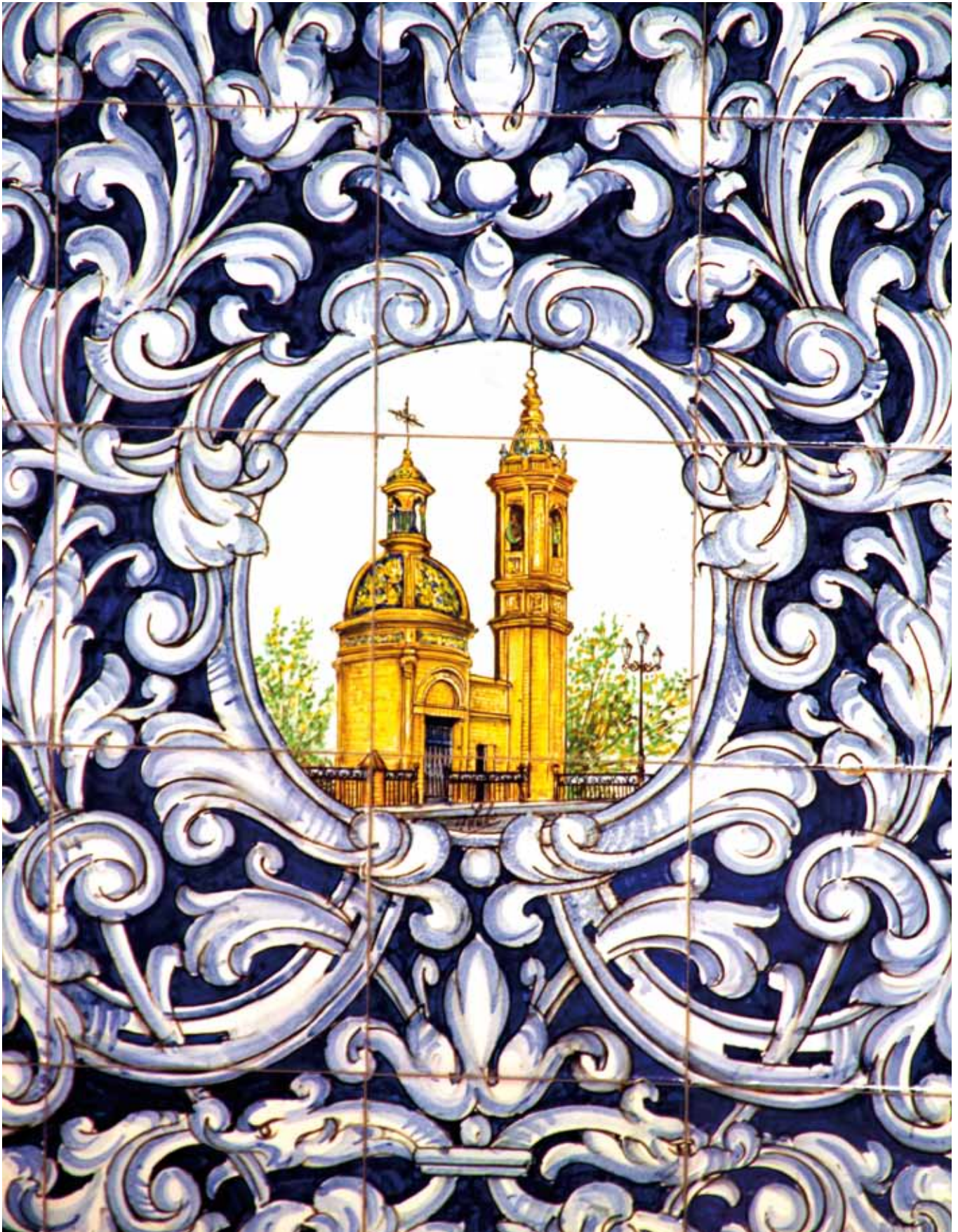
En el terreno de la conservación Martín de Soto cumple la función de apostolado de la buena pintura, lo importante es la armonía tonal, la sonoridad del color y la belleza del lienzo, y es por ello que en nuestro barrio de Triana ha intervenido en varias obras como son los dos lienzos de gran formato para la capilla de los Marineros y en la Párrquia de Santa Ana.

**En el cartel de la Velá** proyectará como idea central el sentido religioso compartido con el lúdico- festivo. Los elementos que identifican a la fiesta: El flamenco, la cucaña... se llenarán de creatividad, alegría y colorido. 🍷



---

Sus trazos exaltan todo lo que tiene que ver con los sentidos, intentando resaltar un cielo de hedonismo y la alegría de vivir





# CARLOS LÓPEZ HIDALGO, CAMPEÓN DEL MUNDO DE PÁDEL, TRIANERO DEL AÑO



Por María de los Reyes Robledo Castizo

**C**arlos López Hidalgo, de 15 años de edad, conocido como 'Charlie' cursa sus estudios en el colegio Maristas San Fernando de Sevilla con una nota de sobresaliente. Comenzó en 2010 a entrenar con Héctor Perona en el SADUS (Bermejales). En 2014 se traslada al Club SATO de Mairena del Aljarafe en el polígono PISA comenzando con entrenamientos de alta competición (3 días en semana con entrenamiento técnicos tácticos, físicos y psicológico).

**En 2015 decide cambiar,** y se traslada al club Fitin con la escuela de alta competición PRODIGGY ACADEMY SEVILLA dirigida por Oscar García Estévez. Entre los logros conseguidos hasta la fecha cabría destacar: Campeón de Sevilla en categoría alevín e infantil en los años 2013 y 2014, campeón de España 2015 por selecciones autonómicas con Andalucía y campeón del mundo 2015 en México (Open por parejas) con Miguel Yanguas de Pareja. 🏆



# JOSÉ LÉRIDA VEGA

**N**ace en la calle Rocío en 1950 pasando toda su niñez en Triana. Con apellido arraigado en el barrio desde el S.XIV, y un padre que nace en la calle Pelay y Correa en la bodega del SXVIII. A los 10 años comienza a trabajar en una gestoría, para pasar posteriormente a una tienda con solera 'La casa de galletas' en la Plaza del Pan. Vinculado al flamenco, fue propietario de la taberna del altozano en San Jacinto 4 y del Mantoncillo en Alfarería 103. Por su taberna han pasado personalidades como la Duquesa de Alba, Alejandro Sanz, Paco de lucía, Curro Romero, Rafael de Paula y José Tomás como amigo personal. Ha colaborado en conferencias, libros y documentales sobre Triana. Destacar su participación en la Conferencia Internacional de Jóvenes Gitanos de Europa dando apoyo a Ricardo Pachón. Miembro de Triana Pura y colaborador del espectáculo flamenco 'El mantoncillo', pisando las tablas en el Lope de Vega y en el teatro Quintero. Con una hermana cigarrera y un hermano manager de Lole y Manué, no se puede obviar su raíz de trianero. ■



Jorge Lanchas

# JUAN ROMERO RODRÍGUEZ



Jorge Lanchas

**N**ace en la calle Castilla el 28 de marzo de 1939. Pintor industrial de profesión y presidente durante diez años del desaparecido club de pesca deportiva de Sevilla, con los que vivió los mejores años de la entidad tanto en lo deportivo como en lo social. Muchos años de experiencia compartidas en concursos de pesca con los socios de este club mostrando su buen hacer. Miembro de la comisión de la Velá durante 29 años siendo el más joven en su entrada y el más antiguo en su salida. Durante estos años ha participado activamente en todos los actos, en la preparación y organización del tradicional concurso de pesca y en colaboración con las asociaciones del barrio. Destacar su labor como cartelista en actividades deportivas, cartel de la Velá 2013, Corpus de Triana y carteles de las distintas asociaciones.

**Actualmente es un aficionado** a la pintura de la cerámica, perteneciendo a la asociación de Pinturas de Sevilla y Otras artes que exponen sus obras los domingos en el paseo de la O. ■

# JOSÉ MANUEL CAMPOS LÓPEZ

**J**osé Manuel Campos López, nació en Larache (Marruecos), el día 6 de enero de 1939. Con 5 meses de vida, se trasladó a Sevilla concretamente al Barrio de Triana a la calle Antillano Campos, donde vivía la familia de su padre.

**Estudió en los Salesianos** de Triana y Maristas San Fernando, hasta que en el año 1957, junto

con su padre y sus hermanos, fundaron la empresa Quitasol Industrial Toldera Metalúrgica, cuyo establecimiento estaba en la calle Alfarería nº 27 y que posteriormente se trasladó a la calle Alfarería nº 6 manteniendo los talleres de herrería en la ubicación anterior y que pasó a denominarse José Luis Campos Aparicio, Manufactura de Objetos de Lona, S. L., bajo la marca TOLDOS QUI-



TASOL, la cual se dedica a la fabricación, venta e instalación de toldos. En el año 78 se trasladan los talleres al Polígono Industrial Los Girasoles (Camas) y después al Polígono Industrial Pisa (Mairena) y en la actualidad en Dos Hermanas en el Polígono Industrial Ciudad Blanca, calle Foreño, 12. En el año 1988, funda la empresa Alquiler Quitasol, S. L., dedicándose a la fabricación, venta, alquiler e instalación de carpas, para todo tipo de eventos, trabajando en toda España y países extranjeros.

**En la ciudad de Sevilla** creó la Asociación de Comerciantes de Triana, junto con D. Rafael Padura (q.e.p.d.). También ha sido directivo del Real Betis Balompié, de la Federación Andaluza de Fútbol, Hermano Mayor de la Esperanza de Triana, durante el periodo de 1997 al 2000, después de haber desempeñado distintos cargos en Juntas anteriores. Actualmente es hermano de las hermandades de La Esperanza de Triana, San Gonzalo, Los Gitanos y Rocío de Triana, colaborando con todas las hermandades del Barrio. ■

# FRANCISCO ÁLVAREZ MARTÍN

**N**ace en la calle Castilla (1949) en la Triana conocida como 'El Zurraque', habitado por artesanos payos de diversos oficios en las márgenes del río que han mantenido y transmitido unas formas especiales de hacer determinados cantes, mantenidos en reuniones y peñas por parte de artistas no profesionales, artesanos payos del barrio como el Arenero o El Zapatero, cristalizando en unas maneras diferenciados en lo que respecta al cante de la soleá. Criado en el corral de San José, conocido por su cruz de mayo, convive con 28 familias a los que considera como hermanos. Comenzó su andadura artística en los concursos de radio Sevilla realizando turnés hasta los 22 años. Formó parte del dúo flamenco con Salvador Távora llamado dúo de 'los Tarantos' durante 3 años, actuando por España entera, junto a Juanita Reina en plazas de toros, escenarios y cines de verano. Actuó durante 15 años en cuadros flamencos cantando por bulerías. Lo encasillaron como el muchacho de cantes trianeros. Su soleá se caracteriza por una lírica melódica de indescripti-

ble belleza, buscando la ligazón entre estrofas sin respirar.

**Toda una vida dedicada** al cante y llevando por Europa su arte al cantar (Frankfurt, Berlín, Francia). El único cantaor que queda de la soleá que aprendió del Arenero, Manuel Oliver, Joaquín Ballesteros y Márquez el Zapatero. En la actualidad acaba de sacar el disco 'Herencia trianera' para aportar con su cante una frescura primitiva y un sentimiento de sinceridad para deleite de todos los aficionados al arte. ■



Jorge Lanchas

# CRISTINA HOYOS

**E**sta sevillana, alumna de Adelita Domingo y Enrique el Cojo, empezó a actuar con 12 años en las Galas Juveniles del Teatro San Fernando. Con tan solo veinte años encuentra a Antonio Gades con quien permanece durante dos décadas recorriendo los mejores teatros del mundo y escribiendo con letras de oro parte de la historia del baile y del flamenco de nuestro país.

**Cristina ha sido 'La Novia'** de Bodas de Sangre, la mejor 'Carmen bailada' (que así la calificaron), La 'Candela' del Amor Brujo y reconocida en el mundo entero como una de las bailarinas-bailaoras más importante del panorama dancístico español. Cristina es hasta la fecha la bailaora más laureada de todos los tiempos. Entre muchísimos otros galardones, tras abrir las puertas de la Ópera de París al Flamenco le conceden la Medalla Vermella de la ciudad y la nombran Caballero de la Real Or-



den de las Artes y las Letras de Francia. Premio Nacional de Danza, el Pegaso del Festival de Spoleto, varios premios Max, Medalla de Oro de Andalucía, El compás del cante. Es embajadora de la cultura de Pekín y rotula algunas calles con su nombre. Con su compañía se cumplieron sus 'Sueños Flamencos', recorrió los 'Caminos Andaluces' 'Al Compás del Tiempo', '¡Arsa y Toma!', se presentó 'Tierra Adentro' presentando su 'Yerma' y su 'Viaje Al Sur'. En el 'Café de Chinitas' recordó a Lorca en su 'Poema del Cante Jondo' y fue la pena negra en 'Romancero Gitano'. Las críticas avalan sus coreografías de 'Las Bodas de Figaro', 'Carmen' o 'El Gato Montés' y ha conseguido que el 'Museo del Baile Flamenco' sea un lugar mágico en Sevilla. 📌

# JOSÉ CÁRDENAS GÓMEZ



Jorge Lanchas

**N**ace en Puebla de Cazalla (1952). Huérfano de madre a los 21 días de nacer, es criado por sus abuelos hasta 1963. A partir de esta fecha se traslada a Triana a los 11 años de edad a cargo de sus tíos Adolfo y Ana, propietarios del Bar Santa Ana. Toda una vida detrás del mostrador conociendo Triana. Haber conocido tanta gente (artistas, toreros, políticos, cantaores) le llena de orgullo porque ya no son clientes, sino amigos. Cofrade de la Esperanza y devoto de Madre de Dios del Rosario, la Pastora y la Virgen del Carmen y hermano de la Hermandad del Rocío, con la que colabora en el proyecto Rebeca y en las colonias del Rocío. Siempre disponible para la gente del barrio, colabora con todas las entidades. Rememora con orgullo la conmemoración de los 100 años de su bar con la asistencia del Alcalde de Sevilla y la corporación municipal. Su barrio lo nombra Heraldo en la cabalgata de Reyes Magos, es contraguía del Santísimo Cristo de las Tres Caídas y responsable de la cruz de mayo de Madre de Dios. 📌

## JESÚS GAVIRA ALBA

**N**ace en Mairena del Alcor (1943), obtiene en 1967 el Título de Profesor de Dibujo en la Escuela Superior de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría, en la especialidad de Escultura, y desde 1978 forma parte del departamento de Escultura de la Facultad de Bellas Artes, siendo, además académico correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de Nuestra Señora de las Angustias, de Granada, desde el 2 de marzo de 2006. Autor de importantes monumentos relacionados con el mundo Flamenco como el de 'Triana al Arte Flamenco', el de 'Niño Ricardo' en Sevilla y el de 'Pastora Pavón' en Arahal, así como 'El Mausoleo de Antonio Mairena' en Mairena del Alcor.

**También ha diseñado** importantes distinciones y trofeos para el mundo del Flamenco: El compás del cante, el Giraldillo de la Bienal de Flamenco de Sevilla, el de soleá de Alcalá de Guadaíra, el madroño flamenco

de Montellano, Musa flamenca de la Federación provincial de Entidades Flamencas de Sevilla, así como los trofeos del concurso de cante Jondo Antonio Mairena. Autor de numerosos monumentos como 'A la cultura' en Mairena del Alcor (1998), 'Feria de Mairena' (1982), 'María Auxiliadora' en Triana (1990), y el de 'Alberto Lista' en Triana (1995). Autor de dos crucificados, San Pío X (Cristo del Mayor Consuelo) y en Sevilla Este (Cristo en la cruz en su Mayor Soledad). Jubilado hoy en día sigue participando en diversas actividades de carácter cultural: charlas, mesas redondas y conferencias relacionadas siempre con el mundo del Arte y la Escultura. ■



Jorge Lanchas

## ANDRÉS DOMÍNGUEZ GUERRERO



Jorge Lanchas

**N**ace en la calle Sol de Jerez de la Frontera en 1947 y se traslada a Triana en 1969. Durante 40 años ha combinado el oficio de guitarrista de profesión con la pasión por fabricar guitarras flamencas. Rafael del Águila fue el maestro que le enseñó a tocarla y Manuel Ortega a construirlas. Como guitarrista, ha acompañado a Pastora Pavón, Camarón, Chiquetete y Rancapino. Como artesano, ha fabricado guitarras para Tomatito, Cepero, Quique Paredes, Manuel de Palma y Postigo. Al año fabrica entre 10 ó 12 instrumentos. Dos años tardó en construir la guitarra que Paco de Lucía en una ocasión tocara y firmara.

**Las maderas que emplea** son macizas. En la tapa armónica utiliza el pino abeto o cedro rojo; para los aros y el fondo el palo santo de India o el ciprés; y para el mango, el cedro de Honduras. En lo que se refiere al sonido una guitarra de calidad ha de tener un sonido limpio y que no se oigan roces al cerdear. ■

# EL CLUB PIRAGÜISMO TRIANA

Fue fundado el año 1996 como iniciativa de unos amigos amantes de la piragua. Después de años luchando por una sede, en 1999 el Ayuntamiento le concedió un solar en las instalaciones del Charco de la Pava

*Por María de los Reyes Robledo Castizo*

Poco a poco y con mucho esfuerzo, el CPT se hizo un hueco en el deporte trianero y desde entonces hemos paseado el nombre de Triana por todo el mundo, consiguiendo varios méritos tanto a nivel nacional como internacional. Ejemplos de ello, son el pasado Campeonato del Mundo Máster celebrado en Portugal, donde el Club Piragüismo Triana consiguió 20 medallas y el Campeonato del Mundo de Maratón en Hungría. Además llevamos tres temporadas seguidas siendo Campeones de España en la categoría Máster y el primer puesto en la Liga Andaluza de Piragüismo.

**Aunque hace algunos años,** muy a nuestro pesar, tuvimos que trasladar nues-



tras instalaciones a la otra orilla, seguimos siendo trianeros de corazón y de alma. Nuestro Presidente y fundador, Vela de Apellido y Máximo de nombre, nacido en la calle Rocío y hermano de la Esperanza de Triana desde hace 62 años transmite su pasión al resto y nos empuja día a día para seguir ganando medallas para el deporte Trianero. 🏆





Compañía profesional residente en Sevilla con teatro propio que cuenta con 21 años de historia. Es la escuela privada de artes escénicas más veterana de Andalucía

*Por María de los Reyes Robledo Castizo*

**F**undada en Milán en 1992 por Jorge Cuadrelli y Maite Lozano, ambos actores y directores formados en la vanguardia del teatro europeo. La compañía ha realizado numerosas giras nacionales estrenando más de 40 obras teatrales, giras internacionales estableciendo intercambio con compañías profesionales y escuelas artísticas de Italia, Francia, Argentina, Cuba, Colombia y Ecuador. Fundadora del corral de comedias de Triana que cumple su X edición, y fundadora de noches en el palacio de la Buhaira, programa teatral para el verano sevillano, que cumple la VI edición. En la actualidad coordina proyectos educativos y artísticos en toda Andalucía, como 'Hacia un espacio común' con 20.000 participantes en 9 años consecutivos con el patrocinio de asuntos sociales del Excmo. Ayuntamiento de Sevilla. ■



# PARROQUIA DE SANTA ANA



A Extramuros en el Arrabal de Triana, la parroquia de Santa Ana comenzó a construirse en 1266 por devoción e iniciativa del Rey Alfonso X el Sabio, en acción de gracias a la Virgen María y a su madre bendita por su intercesión en la milagrosa curación de una enfermedad que afectaba a los ojos provocándole grandes dolores.

Por José María Rubio

**P**n este año 2016 se cumplen los 750 años del inicio de la construcción y la comunidad parroquial considera dicha conmemoración como un tiempo de gracia y una ocasión para agradecer los incontables bienes que la intersección de la Santa ha dispensado a Triana y a Sevilla a lo largo de su historia.

La Real parroquia constituye un patrimonio de la ciudad, de relevancia histórica, social y cultural.

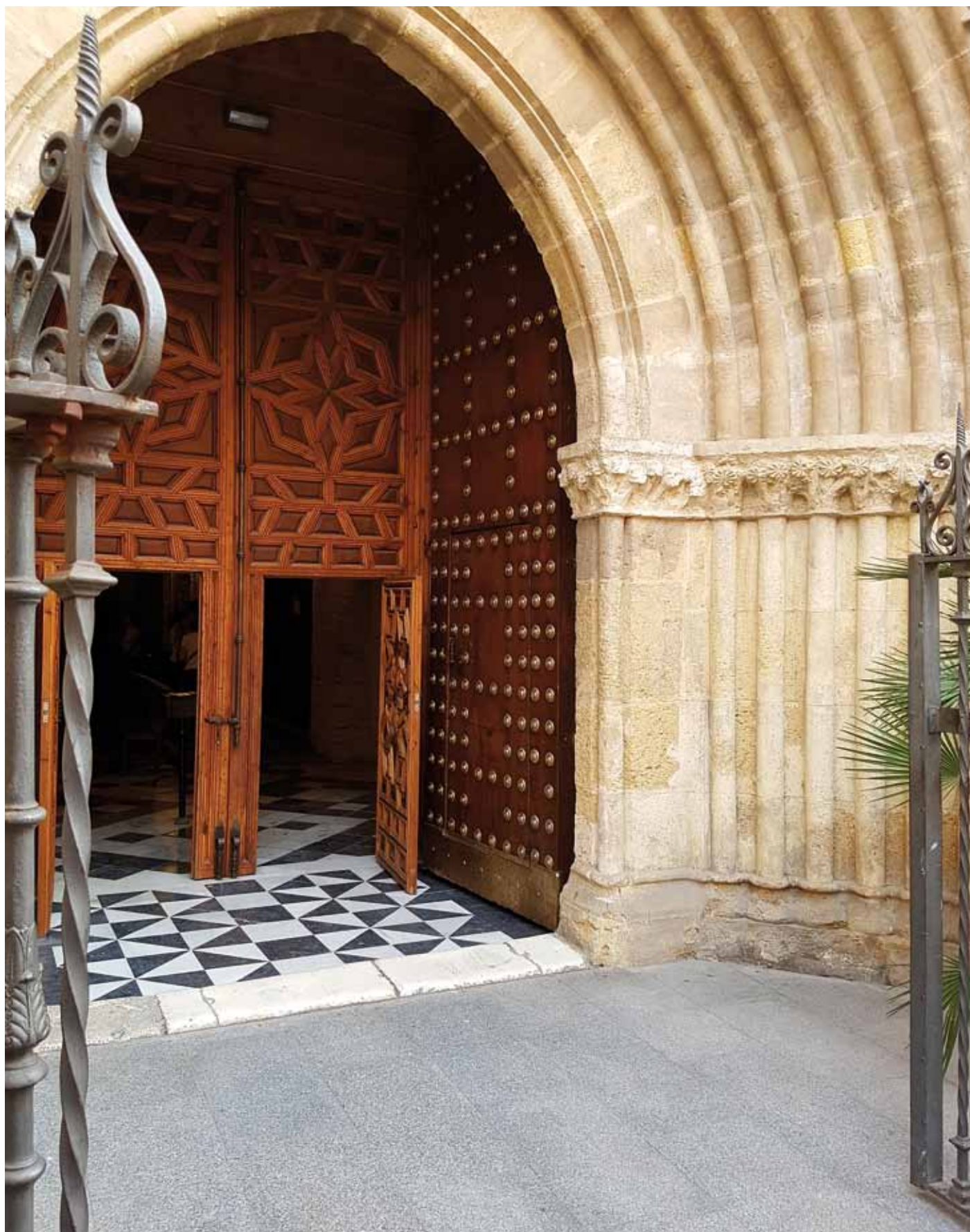
**Santa Ana fue el primer** templo de planta cristiana erigido en Sevilla después de su reconquista. Las demás iglesias, incluida la catedral se edificaron sobre antiguas sinagogas y mezquitas. El próximo mes de Julio darán comienzo los actos de la conmemoración del 750 aniversario, la novena a la santa, los gozos y la felicitación que este año especial correrá a cargo de D. Luis Baras Japón. En el mes de septiembre Santa Ana saldrá en procesión a recorrer las calles de su feligresía siendo este hecho extraordinario que solo tiene lugar en contadas ocasiones a lo largo de los siglos ■

Captura  
este código  
con tu móvil  
para ampliar  
información



Jorge Lanchas





Jorge Lanchas

# LA VELÁ,

## HERENCIA Y RECUPERACIÓN DEMOCRÁTICA

Triana es un barrio mestizo que aceptó el mestizaje de distintas etnias y legados de la historia cuando la ciudad fue escupiendo en su orilla a moriscos, renegados, gitanos y esclavos de ultramar. Generales del barro y del ladrillo. Vulcanos de las fraguas.



Trashumantes y esquiladores de la mesta. Portugueses e italianos. Gallegos y cántabros. Ingleses que investigaban la porcelana china y jugaban con el caolín y la ceniza de hueso de bovino en la desamortización del convento de La Cartuja. Un núcleo importante de comerciantes, luchadores y buscavidas, trianeros que tuvieron hijos y desembocaron en nosotros.

*Por Rosa Díaz.*



**Y** Triana tuvo una Velá tal como la describe don Vicente Acosta Domínguez, que tan buen testimonio histórico e intelectual dejó en la Revista Triana. *La calle Larga y los Lados de Santa Ana, eran los lugares preferentes para sus paseos en esta víspera de la fiesta, y sus moradores salían a la puerta de sus casas aprovechando la época, más o menos calurosa, en que se celebraban las fiestas para regocijarse viendo el paseo de las gentes. Muchos de los vecinos dieron en sacar sus viandas a la calle y comían en sus puertas, al mismo tiempo que charlaban con los otros vecinos. Y esta velada de encuentro y esparcimiento que así entretenía las calores de Julio, llega a la democracia muy desangelada.*

**La Triana extramuros** se expandió en varias direcciones operando en ella un cambio que modificó y remestizó de nuevo la caracte-



rística de su típica, idealizada y literaria epidermis. En la Huerta de Los Remedios y aledaños encontraron un nuevo confort, esa burguesía sevillana que dejó sus casas solariegas bajo la piqueta urbanística de los años cincuenta y sesenta. Y por otra parte el Tardón, el Carmen, Los Ángeles, Santa Cecilia, La Barriada del Inglés, Los Comerciales, Santa Ana, etcétera, etcétera, alojaron a una clase media que formaba hogar o se ubicaba según sus posibilidades, pero no en todos los casos coincidiendo o buscando la personalidad que el epicentro de Triana había desarrollado y hecho patente a lo largo de su historia. Esta nueva población lo mismo venía de la Macarena, del Cerro del Águila, de la zona Centro, de San Bernardo, y de gente de pueblo que decidieron que sus hijos trabajasen o estudiasen en la ciudad. Y si Triana le daba otra impronta a sus vidas, también ellos dejarían la suya en Triana.

**Era evidente que esta** especulación urbanística dio cabida en las zonas que más representaban al barrio, a otra clase social más heterogénea, con distinta economía y distintas necesidades y divertimentos. Gente que veraneaba y se iba a la Sierra Norte o la playa.

**Esto lo acusó la Velá.** Y llegaría a afectarla medularmente. Una población foránea estaba asentándose en las nuevas construcciones levantadas en lo que fuera asentamientos chabolistas y corrales de vecino. Mientras que miles de familias enteras arraigas a esta tierra de generación en generación, vivieron su éxodo y, con ellas, se fue un material humano que otrora imprimiera carácter al arrabal.

**Buena parte de aquel antiguo** vecindario fue ubicado en el Polígono de San Pablo, un descampado sin alma que ellos hicieron también un 'Barrio de Barrios' como era Triana.

---

La Triana extramuros se expandió en varias direcciones operando en ella un cambio que modificó y remestizó de nuevo su epidermis.



Con la democracia, la Velá salió del costumbrismo decadente, al que estaba avocada y empezó a contar con el impulso positivo

na. Parte de esa esencia era duende, estereotipo y espíritu de la Vela, y demandó una Velá en su nuevo barrio donde se estaba instalando la diáspora. Y yo me pregunto, ¿cuándo habrá un hermanamiento entre la Vela de Triana, matriz de todas las veladas, con la Velá del Polígono de San Pablo?

**Porque allí empezó a sonar** la soleá del Zurraque y la del Altozano, y se asentaron parte de las guitarras dislocadas de la fusión que habría de venir. Mientras donde más corrales de vecinos había y más núcleos de familias de etnia gitana estuvieron instaladas, más se notaba esa epidermis nueva que hemos apuntado, que en los días señaladitos de Santiago y Santa Ana, no tenían costumbre de poner sus ojos en el resbaladizo palo de la cucaña.

**Otra cosa que influyó bastante** en esa época, y hasta en la Feria de Sevilla se notó, fueron los valores que estaban adquiriendo una determinada parte de la juventud harta de tópicos y de chovinismos. De verse representada por una determinada estética que confundía y ridiculizaba la propia esencia de la cultura popular. Estábamos mirando a la generación del 27 donde un poema de Alberti preguntaba: *¿Qué cantan los poetas andaluces de ahora? ¿Es que ya Andalucía se ha quedado sin nadie? ¿Qué en los mares y campos andaluces no hay nadie?...* Estábamos cambiando, teníamos ideales, que-

ríamos ser demócratas, y alcanzar al menos la igualdad con las zonas más prósperas de España, esa que aún no hemos conseguido en más de treinta años de autonomía.

**Y llegó la democracia** y los partidos políticos, y como otro tejido asociativo más, formó parte de la Velá mezclándose con las Hermandades y las peñas culturales y deportivas. Esto pudo verse por ciertos sectores de la Triana más clásica, como el último deterioro de aquella Velá espirituosa que algunos mantenían intacta en el recuerdo. Pero lo cierto es que a mí me da confianza ver que estas lonas efímeras que se levantan en un barrio que no quiere perderse así mismo, integre a toda su clase política ejerciendo la Libertad, la Fraternidad y la Igualdad. Permítanme cierta ironía si la libertad la pone la calle Betis, la fraternidad, un cubata y la igualdad, 'las calores' de julio.

**Sé que la ciudadanía** está más que indignada con todos ellos por razones obvias. Y que la mayoría de los ciudadanos tienen razón. Al fin y al cabo exigimos poca cosa, que haya trabajo y prosperidad como decía la copla de Carlos Cano.

**Creo que con la democracia,** la Velá salió del costumbrismo decadente, al que estaba avocada por falta de público y recursos privados, y empezó a contar con el impulso positivo, económico y moral que se abría en la Casa Grande desde el alcalde Uruñuela. Fue cuando se aprobó un presupuesto específico y se rediseñaron las casetas. Era Teniente de Alcalde de Cultura y Fiestas Mayores José Luis Ortiz Nuevo, el muchacho de Archidona que iba a inventar la Bienal, eso que puso el Cante, el Baile y el Toque en las universidades y en todo el mundo, y que tanto tiene que ver con Triana.

**Tampoco me gustaría que** se nos olvidara, que gracias a esa democracia se quedaron aquí los vecinos del Hotel Triana, y fueron realojados años después en La Ronda de Triana a la gente del Turruñuelo. Esas personas que yo las he visto aljofifar los zócalos de sus casas como si fueran altarcitos pobres y hablar de la vida y sus milagros. Y que ahora las sigo viendo en sus hamacas de playa sentándose al fresco al anochecer con sus camisetas de tirantas y sus



batas de los chinos. Y eso es bueno, porque así palpamos otras realidades de la vida que aunque no fueran las nuestras, son nuestras también. Como de ellos son otros patrones a los que tienen todo el derecho de aspirar.

**Triana es un barrio mestizo,** ahora además hay peruanos, senegaleses, marroquíes, chinos, rumanos etc., y Triana tiene una Velá que ha evolucionado en otra cosa y, nosotros los de ahora que ya no somos los mismos, cualquier tiempo pasado nos parece mejor. Y no, no es mejor, es espejismo y literatura. 🍷



# SAETA

## ACROBÁTICO Y POTENCIAL



Los compañeros de la redacción de aquellas revistas Triana en su primera época, o quienes coleccionaron o tuvieron un seguimiento de las mismas; recordaran los artículos publicados en sus números 26, 43 y 45 y en sus páginas 55, 23 y 42 respectivamente, del tratamiento dado a los conocidos aviones como 'Triana HA 100', 'Saeta HA 200' y 'Supersaeta HA 300' que se construyeron en 'la Hispano' de Triana.

*Por Paco Soler*

**E**n páginas pasadas se hacía mención al enclave de una gran masa obrera, muy poco se citaba de la trascendencia como apoyo urbanístico en el crecimiento de Triana, más se trató, del interés del edificio y del valor de la arquitectura de esta fábrica. Ahora quisiéramos referirnos a este centro industrial aeronáutico, esbozando las excelencias técnicas de sus estrellas aeronáuticas.

**Nos produce cierta melancolía** que se constituyera la Hispano Aviación S. A. el 23 de junio 1943 (catorce días después de que se

construyera para la vida a quien suscribe). Esta fábrica sería cerrada en 1975, ó 36 años después de su inicio.

**Sabemos un poco más** de aquella industria, por las conversaciones que tuvimos con una conocida persona en Triana: D. Manuel Rubio Tavira, el cual como delineante y proyectista, fue uno de los primeros en grandes trabajos nacionales e internacionales en la Hispano Aviación (Revistas Triana: 1983- nº. 47. - Pág. 61). Ó también por quien fuera componente del pleno de nuestro Distrito y gran impulsador vecinal y

de la velada en el Bº. León, D. José Rodríguez de los Reyes (q.e.p.d) quien nos comentaba curiosidades de aquel lugar. (Foto Revista Triana año 1993 - nº.48 - Pág.51).

**La fabricación de aviones** en aquellos años, supuso un gran avance para el Ejército del Aire, hasta el punto que en los setenta, la Base Aérea de Gando (Canarias), contaba para el enfrentamiento del Sahara, con aparatos para ataque a tierra.

**Aparte para España,** se construyeron aviones de entrenamiento como el HA-200 Saeta en la Academia General del Aire de San Javier y en la Escuela Básica de Maticán y después en la Academia General del Aire de San Javier y otros como, el Alcotán, el C-212 ó el Azor.

**Triana tuvo unos tiempos,** con desarrollo industrial único con la fabricación de aviones sobre todas las naciones, hasta el punto de que ese proyecto aeronáutico-subsonico del Saeta HA-200, cruzó los cielos sevillanos, desde el Aeropuerto de San Pablo de manera inaugural el 12 de Agosto de 1.955; un prototipo que por contener dos turborreactores causó gran impacto.

**Hubo varios Saetas** que los adquirió Estados Unidos tras una subasta; pero para no hacer una extensa relación de los que se encuentran en suelo nacional, diremos que el HA-220 Súper Saeta, figura en la Fundación Aérea de la Comunidad Valencia (CCV). Avda. del Cid, Parque frente a C/Enguera-41018 y otros más cercanos como el A-200D Saeta está situada actualmente en Plaza Virgen de los Reyes en San Juan de Aznalfarache (Sevilla). El HA-200D Saeta en Barriada de la Motilla en Dos Hermanas (Sevilla). El HA-200D Saeta en la base de

El Saeta HA-200 cruzó los cielos sevillanos, desde el Aeropuerto de San Pablo de manera inaugural el 12 de Agosto de 1.955

## AVIONES CONSERVADOS EN LA ACTUALIDAD

Estos son algunos de los Saeta conservados, tanto estáticos, como con capacidad de vuelo (CCV):

- ✈ HA-200 de la fundación Messerschmitt
- ✈ HA-200R1 Saeta en Museo Español de Aeronáutica de Madrid
- ✈ HA-200 Saeta en Museo Español de Aeronáutica de Madrid
- ✈ HA-200A Saeta en Vilanova i la Geltrú, adquirido por el Centre Aeri
- ✈ HA-200A Saeta en la base de San Javier (Murcia)
- ✈ HA-200 Saeta de la Fundación Infante de Orleans (Madrid) (CCV).
- ✈ HA-220 Super Saeta en la Fundació Parc Aeronàutic de Catalunya. Sabadell (CCV).
- ✈ HA-200 Saeta Fundación Messerschmidt (CCV).
- ✈ HA-200 Saeta, en rotonda en el exterior de la base de Getafe.
- ✈ HA-200D Saeta Hospital Santa Ana, Motril, Granada.
- ✈ HA-200D Base Aérea de Villanubla (Valladolid).
- ✈ HA-200D Base Aérea de Gando (Gran Canaria).
- ✈ HA-200D Base Aérea de León.
- ✈ HA-200D Hacienda Campoamor Algete, Madrid.
- ✈ HA-200D Factoría de CASA en Getafe.
- ✈ HA-200D Saeta en Barriada monumento en San Juan de Aznalfarache (Sevilla).
- ✈ HA-200D Saeta en Barriada de la Motilla en Dos Hermanas (Sevilla).
- ✈ HA-200D Saeta en la base de Moron de la Frontera (Sevilla).
- ✈ HA-220D Súper Saeta en Museo Español de Aeronáutica de Madrid.
- ✈ HA-220 Súper Saeta en Museo Español de Aeronáutica de Madrid.
- ✈ HA-220 Súper Saeta en la Fundación Aérea de la Comunidad Valencia (CCV). Avda. del Cid, Parque frente a C/Enguera-41018
- ✈ HA-220 Súper Saeta en Sabadell, frente a la cafetería del aeropuerto.
- ✈ HA-220 Súper Saeta en la factoría de CASA en San Pablo (Sevilla)

Además de los referidos, se conservan algunos ejemplares en los Estados Unidos adquiridos cuando al ser dados de baja, fueron subastados.



Dispuso Triana durante veinticinco años de un gran emporio en la fabricación aeronáutica, solucionando el problema laboral de la época

Morón de la Frontera o el HA-220 Súper Saeta en la factoría de CASA en San Pablo en Sevilla. En Gelves junto a la Autovía Coria-Isla Mayor y aunque se crea que es un Saeta, responde este a la matriculación de un T.7-16 Azor C-207 de CASA.

**Así someramente,** dispuso Triana durante veinticinco años de un gran emporio en dicha fabricación, solucionando el problema laboral de la época y distinguiéndose en sus talleres todo el personal, como fresadores, torneros, mecánicos, chapistas, ajustadores, proyectistas y todos en general; que se podían equiparar en la forma artesanal de trabajar con las conocidas marcas de Hispano-Suiza, Bugatti o Rolls-Royce; ya que usaban componentes aeronáuticos con metales nobles mediante fresadoras, taladradoras, prensas hidráulicas, tornos, etc.; junto a una importante cadena de, tornillos, piñones, remaches, levas, pernos, de trenes de engranaje, pistones neumáticos, muelles, volantes de inercia, palancas, flejes, tambores, etc., sin desmerecer la vanguardista soldadura del momento.

**Hoy es obligado** reconocer a entidades o empresas, que supieron retener y situar de forma estática aquellos Saetas que cumplieron un importante papel en la historia aeronáutica de aquella fábrica situada en la trianera C/ de San Jacinto, por ejemplo, la Fundación Infan-



te de Orleans, con su universal y denominado HA-200 Saeta EC-DXR y que en cada primer domingo de mes vuela en el aeródromo de Cuatro Vientos, o la dedicación para evitar que varios Saetas fueran a los crisoles de chatarra como la Fundación Aeronáutica Guadalquivir para Andalucía y Sevilla y sin desmerecer a otra gran iniciadora por la propagación y enseñanza del Saeta, como su flamante Hispano HA-220 Súper Saeta EC-DXJ) a través de la Fundación Aérea de la Comunidad Valenciana.

**Ante nuestro descender de la vida,** recordamos el estruendoso y único del silbido de sus motores en tierra y desde la Hispano oteamos aquel Saeta trianero en su genial forma acrobática y en su potencia ascensional. ■





# EL HOMBRE QUE TAMBIÉN SALVÓ A TRIANA

Hay veces en la Historia (la escribo con mayúscula) que aquello que pudo suceder pero que no ocurrió, es más importante que lo que realmente pasó. Hace más de treinta años, un hombre que la inmensa mayoría del mundo desconoce, salvó a la Humanidad de una Apocalipsis nuclear que se hubiese convertido en la mayor masacre de la historia; este hombre salvó más vidas que nadie a lo largo de los

*Por José Manuel Piñero  
Con respetuoso agradecimiento a mi amigo Agustín.*



**S**tanislav Yevgráfovich Petrov de 44 años, el día 26 de septiembre de 1983, (todavía 25 en Estados Unidos), y cuando hacía catorce días que monseñor Amigo Vallejo, había entregado la Bula pontificia a la Hermandad Sacramental de La Esperanza de Triana, donde se concedía poder ser canónicamente Coronada. Firmada con el anillo del pescador, por su Santidad Juan Pablo II, Stanislav teniente coronel del servicio secreto soviético, era oficial de guarda en el búnker Serpukhov-15, ubicado en las cercanías de Moscú.

**La diosa fortuna** extendió su invisible y protector manto sobre los hombres, salvándonos a los siempre desvalidos e ignorantes ciudadanos corrientes de una muerte cierta. Petrov tuvo que reemplazar en el centro de mando de los satélites soviéticos de alerta temprana, a un compañero que había enfermado. El nombre en código del satélite era OKO ( que en ruso significa ojo), su responsabilidad era la observación y notificación a sus superiores, de

cualquier ataque inminente de misiles nucleares contra la Unión Soviética.

**La estrategia definida** por los dirigentes del Kremlin, todos altos cargos militares y gran parte de ellos antiguos combatientes en la Segunda Guerra Mundial era sencilla; al recibir la notificación, pondrían en marcha la doctrina llamada: destrucción mutua asegurada.

**Ya habían sido engañados** por Hitler , que confundió a Stalin con un simulacro de

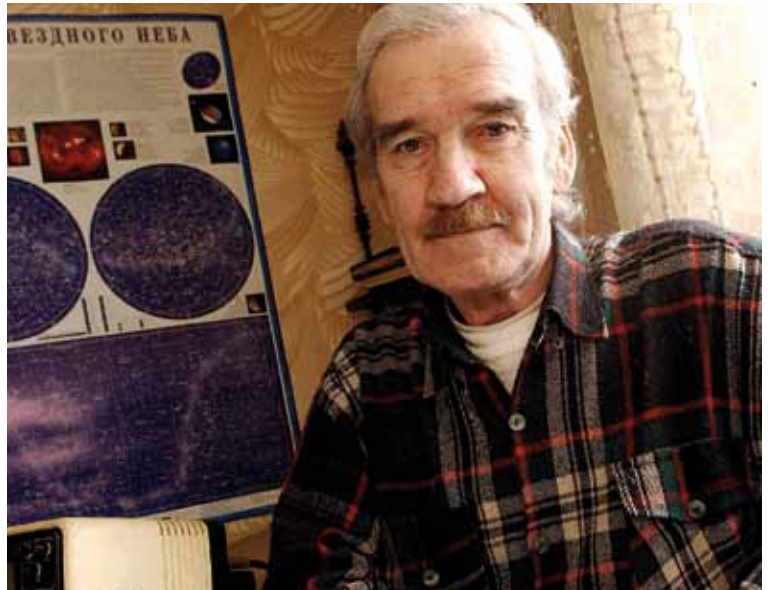
Poco después de la medianoche, del 26 de septiembre de 1983, las alarmas empezaron a sonar y la pantalla del ordenador parpadeaba: **ATAQUE INMEDIATO DE MISIL NUCLEAR**

maniobras militares, la operación Barbarroja, que degeneró en una premeditada invasión. No era admisible nuevas sorpresas y mucho menos de carácter nuclear. Este incidente que a continuación les describiré, no pudo llegar en peor momento. El 23 de marzo, el presidente Reagan, lanzó Star Wars,- La Guerra de las Galaxias, llamando literalmente a Rusia El imperio del Mal. A primeros de septiembre, por un desgraciado error, un avión coreano penetró en el espacio aéreo ruso, siendo inmediatamente derribado muriendo los 269 pasajeros, entre los que se encontraban un senador y diversos ciudadanos americanos.

**El protocolo de Petrov era sencillo,** tan sencillo, que él mismo lo había redactado. Debía hacer las convenientes comprobaciones veintinueve en total de los controles de alarma, e inmediatamente comunicarlo a sus superiores. Poco después de la medianoche, exactamente a las 12:14 del 26 de septiembre de 1983, todos los sistemas de seguridad saltaron; las alarmas empezaron a sonar y la pantalla del ordenador parpadaba: ATAQUE INMEDIATO DE MISIL NUCLEAR.

**Las computadoras del búnker** seguían avisando de que un misil balístico intercontinental, se dirigía a la Unión Soviética desde los Estados Unidos. Consideró la detección como un fallo de la computadora, pocos minutos después, apareció el aviso de que un segundo misil había sido lanzado, y las computadoras seguían machaconamente informando.

**La tensión en aquella sala** con 129 hombres había densificado el aire y todos dirigían sus ojos a Petrov, que ordenaba que cada uno siguiera con su trabajo. Reapareció en la pantalla, el lanzamiento de un nuevo misil, el tercero, y poco después un cuarto, la adrenalina subía y el



ritmo cardíaco se aceleraba. Petrov mantenía su cabeza fría haciendo caso a su intuición. Surgió en la pantalla el lanzamiento de un quinto. Todos sudaban, y Petrov ordenaba que continuaran con su trabajo, sin apretar el botón rojo. El tiempo que tarda un misil intercontinental lanzado desde Estados Unidos hacia Moscú, son veinte minutos. Habían pasado diez y su intuición le indicaba que un ataque de sólo cinco misiles de un país que posee miles, no parecía un pensamiento lógico.

**Podría equivocarse,** pero hizo caso a su serena intuición y se mantuvo firme desestimando los persistentes avisos. A los pocos minutos, fueron apagándose las alarmas en las pantallas de los ordenadores, pasaron los minutos siguientes y nada había sucedido. Todos los presentes lanzaron gritos y felicitaciones a su jefe que había evitado la mayor catástrofe, que la Humanidad hubiese conocido.

*"La gente no empiezan una guerra nuclear, con solo cinco misiles".*

Éstas fueron sus palabras.

**Los compañeros le regalaron** una televisión portátil, en agradecimiento a su serenidad y salvarnos a todos de una hecatombe. Poco después, se analizó concienzudamente lo que había pasado. Llegaron a la conclusión que las alarmas fueron provocadas, por una rara conjunción as-

---

Las alarmas fueron provocadas, por una rara conjunción astronómica entre la Tierra, el Sol, y la posición específica del satélite OKO

trónomica entra la Tierra, el Sol, y la posición específica del satélite OKO. Su superior le dijo que sería condecorado, y que propondría un día en su honor. Este podría ser un final feliz, para una historia real llena de tensión. Pero no; siempre aparece la mezquindad de la condición humana. Lo reprendieron por su decisión; Rusia no podía permitirse que el pueblo supiese lo sucedido. Fue amonestado por no acatar el protocolo, y trasladado a un puesto de inferior jerarquía.

Poco después fue prejubilado, pasando a vivir en los suburbios de Moscú con una modestísima paga de aproximadamente 190 euros al mes, en absoluta soledad y anonimato.

**Nunca se supo nada** hasta que su comandante en jefe, presente aquella aciaga noche, escribió sus memorias en 1998, y relató lo que desde entonces se conoce como el Incidente del equinoccio de otoño, causado por una rarísima conjunción astronómica. Dichas memorias llegaron por casualidad a manos de Douglas Mattenr, Presidente de la Organización Internacional de la Paz, Asociación de Ciudadanos del Mundo.

Tras previas verificaciones, pasó personalmente a la búsqueda del coronel jubilado Petrov, viajando a Moscú para hacerle la entrega del Premio Ciudadanos del Mundo. La única pista

### Fue amonestado por no acatar el protocolo y fue prejubilado, pasando a vivir en los suburbios de Moscú con una modestísima paga

le llegó de un periodista ruso, que le avisó que debía presentarse sin concertar una cita previa, ya que su teléfono no funcionaba y el timbre de entrada a la casa tampoco. Encontrar su rastro en un complejo de viviendas para personas de escasos recursos económicos, no fue tarea fácil. Finalmente lo encontró en un segundo piso de aquellos edificios grises; sin afeitar y desaliñado. *"Sí, soy yo, pase".*

**Posteriormente, mantuvo** una tranquila conversación con él. Mattenr, se estremeció por la humildad de este hombre y su indiferencia por la fama y la importancia personal.

*"Nunca me consideré un héroe, sino un hombre que realizó su trabajo a conciencia".*

**Tras este premio,** llegaron otros de limitada importancia. La gran mayoría del dinero de los premios, lo repartió entre sus familiares.

**Hasta donde llegan mis** averiguaciones, aún sigue viviendo en su apartamento, con una pensión de 190 euros al mes. Un posterior estudio de rusos y americanos, calcularon las posibles pérdidas, directa e indirectamente, entre tres mil y cuatro mil millones de vidas humanas.

**Desde la Triana Universal** dedico este merecido recuerdo a Stanislav Petrov, Héroe de la Humanidad y a Douglas Matter de la Organización de Internacional de la Paz. Asociación, de Ciudadanos del Mundo que no cejó en el empeño, hasta entregar su premio como agradecimiento de todos los seres humanos.

**La Esperanza de Triana** pudo ser solemnemente coronada, con toda felicidad y desconocimiento, el dos de Junio de 1984 en la catedral de Sevilla. ■



# TRIANA

## TRASCIENDE EN SUS OBRAS

Triana día a día, se expande de manera artística, no solamente a nivel del barrio; sino que este trasciende fuera de él y lo hace en Higuera de la Sierra (Huelva).

Por Paco Soler

La benefactora de esta riqueza, es la Hermandad de la Virgen del Prado de dicha localidad, para la cual se ha confeccionado un Simpecado.

**Cada obra tiene una autoría** y hoy desde aquí, anunciamos que Santiago Martín Moreno, ha creado este trabajo de manera altruista, engrandeciendo el patrimonio de la hermandad serrana.

**Este barrio no se envanece** con informar de esta primicia, pero se enorgullece de traer a estas páginas, la expresión de un quehacer ejemplar, que será capaz de que sea considerado por la Hermandad y vecinos de Higuera de la Sierra y sorprenderá gratamente al mundo cofrade.

**Esta revista ha tenido la suerte** de ser distinguida para trasladar esta efeméride e inserta en esta página; fotos donde el artista Santiago Martín Moreno, expresa no solamente su vida relacionada con las artes plásticas, sino que concreta las particularidades del mencionado Simpecado.

**Auguramos que lloverán** en este mismo artículo, muchos y favorables comentarios. Por parte nuestra, quede patente la más sincera ¡Enhorabuena! 🍷



La opXimintibus  
eostecum net  
facest, solore,  
sanisti dolces  
tendam, cuptibus,  
nisquaeae  
moditaspedi  
dolorehenda

# EN TU CASA O EN TRIANA



Por Bertín Osborne

**S**e puede ser andaluz en muchos rincones de esta bendita tierra, pero si hay un lugar de Andalucía donde de forma especial te hacen sentir como en casa, esa es Triana.

**Escuchar Triana** en cualquier lugar del mundo es evocar un trozo importante de Andalucía porque no se entiende la cultura de esta tierra sin pilares tan del barrio como la cerámica, el flamenco o el toreo. Son tres ejes que hacen que Triana sea la casa de muchos españoles cuando están allí y a la que quieren volver cuando se marchan.

**Una Triana que trajeron** a mi casa Los Morancos, José Manuel Soto que buen pregonero de la Velá este año- o incluso el vecino de la otra orilla Carlos Herrera que desde su atalaya de privilegio puede contemplar cada mañana una de las más bellas estampas con las que levantarse en la capital de Andalucía. Su río y su Triana.

**Triana , además ha visto nacer** a mi hijo pequeño, Carlos, y el mayor, Kike, no nació allí porque una infección maldita nos pilló en

---

Es muy difícil que por mi casa no haya pasado alguien a quien si le digo Triana no se le ilumine la cara o se le parta el corazón



Madrid. Cuando a Carlos le preguntan de dónde es, él contesta : " de Triana " y es que Triana es un sentimiento, una inspiración y un vuelo de geranios y claveles.

**Es muy difícil** que por mi casa no haya pasado alguien a quien si le digo Triana no se le ilumine la cara o se le parta el corazón de sus recuerdos al más puro Alejandro Sanz, quien también se que ama este trozo de tierra donde la soleá flamenca nació para el mundo. Triana es pura y golfa. Es noche y madruga. Azahar y albero. Triana es Triana.

**Este caluroso verano**, cuando la gente nueva y la vieja del barrio se vuelvan a encontrar en la Velá, en su calle Betis, a orillas del Guadalquivir, recuerden que si alguien de fuera quiera conocer como se vive en Andalucía le pueden hacer la siguiente pregunta: ¿En tu casa o en Triana? Y seguro que la respuesta brotará sin dudarlo: en Triana. ■



## EL ÚLTIMO REVUELO DE LA CAVA



Hubo una vez entre los martillazos de los herreros del arrabal un revuelo de gitanos sin destino, andarríos del Guadalquivir de Sevilla, canasteros de toda España, calés luneros que llegaron a la Cava sin saber de dónde, pero que ya no se fueron más.

*Por Alberto García Reyes*

**E**n una de esas casas de la calle San Juan, a la que la gastronomía lingüística sevillana le comió el nombre para dejarlo en un escueto Evangelista, nació una gitana de orígenes extremeños que aprendió a cantar por soleá antes que a leer y a escribir. Y solía decir la letra de su vieja calle, esencia pura de la gitanería de Triana:

"Que tú te vas a quedar / con el deo señalando / como se quedó San Juan". Ese fue el destino de Juana Silva Esteban, la última cantaora de estirpe buñolera que se crió entre el Pirolo y el Marianillo levantando piedras para encontrar debajo de ellas letras de tangos, no arañas. Juana la del Revuelo no tenía escuela. Tenía calle. Cantaba porque había soñado el compás en la nostalgia de sus noches al raso. Y aportó a las formas trianeras una nueva forma de quejarse que hasta entonces no había cuajado allí. Triana era el edén de los gitanos caseros, zín-garos asentados que se habían lamentado de sus miserias por toná, seguiriyas y soleares. Los gitanos trianeros, desde Ramón el Portugués a la Andonda, eran hijos de la debla. Herederos de los cantos de galeras que hacía la nieta de

En las entrañas de la Cava Nueva comenzaron a romper voces festeras a mediados del siglo XX. Juana fue, probablemente, la más rabiosa

Balthasar Montes. Pero, de repente, en las entrañas de la Cava Nueva comenzaron a romper voces festeras a mediados del siglo XX que luego se desperdigaron, con el demantelamiento del barrio, por los polígonos. Juana fue, probablemente, la más rabiosa. Pero nunca perdió su referencia. Siempre fue a por agua a la pila gitana de Santa Ana.

**Ella es del año 52.** Convivió en el barrio con Manuela Carrasco, los Montoya, los Amaya o los Amador hasta que toda esta flamenquería de orígenes variopintos se fue de aquella orilla a San Pablo y a las Tres Mil, fundamentalmente. Pero antes de salir de allí conoció a un muchacho que había llegado de Vallecas, aunque sus ancestros eran asturianos, y que cantaba con una gracia poco vista entonces por estas tierras. Se llamaban Martín Jiménez, aunque traía de cuna el apodo de su gente, los Revuelo. La niña enloqueció con él y en apenas unos meses dejó de ser Silva Esteban para llamarse Juana la del Revuelo. Y así comenzó su historia. Martín hizo carrera cantándole a bailaoras como Matilde Coral y Farruco, que luego hicieron Los Bolecos junto con Rafael el Negro. Y Juana fue siempre detrás, cantando sólo en las reuniones familiares, hasta que se presentó al Concurso de Mairena en 1983. Aquella noche echó fuera toda la historia del cante de su calle por tantos y bulerías, sus grandes cartas de presentación, y no tuvo más remedio que ganar. Aquellas hechuras de pololos y delantal, de lunares y moño, junto con el tronío de una voz que no entendía de escaqueos abrieron los ojos de los aficionados que estaban buscando autenticidad. Juana pagó haber coincidido con una generación artística de oro: Camarón, el Lebrijano, Morente, Pansequito, Rancapino, Fosforito... Se quedó entre ellos y la generación anterior, en la que todavía mandaban genios como la Fernanda, la Paquera, Chocolate, el Sordera... Pero logró un hueco en los festivales porque no había en ella trampa ni cartón. Su garganta duraba apenas media hora. No se guardaba nada. Y mantuvo viva una condición que ya apenas subsiste: la cantaora bailaora. Juana cantaba también con las caderas. La niña de la Trocha y del Guajiro, de los Canasteros de un Madrid ya venido a menos, grabó cinco discos en los que soñó que Sevilla es de chocolate. Fue un cachito de pan que siempre tuvo en la boca los fideos gordos

del cante. Y su cuna: "Nací donde quiso Dios, / mi cuna fue una canasta / a la orillita de un río / criaíta con gitanitos de mi casta. / Yo no quiero más herencia / que una guitarra, un pandero, / un borriquito, un caldero". Con el candilillo que le dejó de herencia su padre iluminó la Giralda, que es de piñonate, y le habló a su Martín desde el confín de su honra: "Ojú qué lachi me da, / una miraíta tuya / y me pongo colorá".

**Cuando Juana se quitó el delantal** el pasado 7 de junio y se fue a buscar a su Revuelo a la Cava Alta, se llevó con ella una época que ya sólo guarda aquí su hijo Martín, que no ha dejado de tocar por seguiriyas desde entonces. Se fue una gitana que dejó de vender romero para ponerse la mata en el rodete, una calé de zarcillos largos como los caminos de las caravanas, una festera que se tragó todas las penas de su estirpe. Se fue la buenaventura. Un cachito de Triana que ya sólo está en los surcos de sus vinilos y en el eco de sus calles viejas, donde todavía hay armarios con enaguas en los que el arrabal guarda el caramelo con el que sus cantaores endulzaron la Torre del Oro y el anís del bueno del Guadalquivir con el que ahora nos emborrachamos de nostalgia en el Morapio de la gloria. Se nos fue el último revuelo de la Cava. ■

Captura este código con tu móvil para ampliar información



Mantuvo viva una condición que ya apenas subsiste: la cantaora bailaora. Juana cantaba también con las caderas

# HISTORIA DEL LADO OESTE



(CRÓNICA DE SUCESOS QUE MUY BIEN PUDO HABER SIDO ESCRITA EN LA SEVILLA DE 1970)

Por Joaquín Arbide



**Javier, Javi para los amigos, es un joven que lleva su monótona,**

disparatada e inútil vida de estudiante como hijo de papá rico y prepotente. Su padre, don Javier, es un hombre poderoso e influyente en todos los estamentos de la ciudad. Persona de profundas convicciones religiosas, al menos en apariencia. Misa y comunión diarias, reuniones misteriosas y secretas, comidas de trabajo en camarotes reservados de buenos restaurantes... Fue uno de los artífices, creador, constructor y especulador del barrio de Los Remedios.

**Carmen, trabaja en Triana en su humilde academia de baile** dando clases durante el día y cantando y bailando por las noches en fiestas y tablaos.

**Carmen y Javi se conocen en una caseta de la Velá de Santa Ana.** Charlan, toman unas copas, se atraen y quedan para el día siguien-

te. En el transcurso de esas noches mágicas, termina por establecerse una relación entre ambos. El ambiente de la Velá hace el resto. En principio, para Javi, esto no es más que el comienzo de una aventura como tantas otras.

**En las oficinas de don Javier solo se habla de un tema:** Los Remedios están prácticamente saturados. Hay que ir pensando, por tanto, en construir en otras zonas. Uno de sus hombres le ha echado el ojo a un corralón trianero, fácil de derribar y bien situado para construir un bloque de pisos. Es precisamente el corralón donde Carmen tiene la academia de baile y Manuel, su padre, propietario del terreno y las construcciones, el taller de alfarero, junto a un grupo de variopintos artistas.

**Javi no prospera en sus estudios.** Intentó Arquitectura y ya va por Perito Aparejador. Por tanto, su padre lo pone a la fuerza a trabajar en su empresa.

**Mientras tanto, las relaciones entre Javi y Carmen** se hacen cada vez más estrechas. Suele ir a verla al tablao donde actúa y ella, le dedica sus actuaciones. Un día, visita su es-





cuela de baile y Carmen aprovecha para presentarle a su padre, Manuel, quien le enseña su taller donde trabaja el barro. Javi queda sorprendido del arte inconmensurable que encierra esta gente, de su sencillez y de su humildad.

**En una reunión del equipo directivo de la empresa inmobiliaria** de don Javier, a la que asiste Javi, se trata el tema del corralón trianero. Javi, por los datos, advierte que se trata del corral de Carmen y Manuel. Esa noche, en el tablao, Javi pone sobre aviso a Carmen. Hay que hacerse fuertes y defenderse para evitar una expropiación del terreno.

**Javi promueve las primeras reuniones de los artistas** que tienen talleres en el corral para ponerlos sobre aviso y concienciarlos. Su personalidad y forma de ver la vida han empezado a dar un giro. Tras sus contactos con estos artistas bohemios y libres, ha empezado a pensar de otra manera y a cambiar sus puntos de vista sobre muchas cosas. Sin darse cuenta termina erigiéndose en líder del movimiento de defensa del corral de los artistas.

**Don Javier, con miembros de su equipo, incluido Javi a la fuerza,** ordena que hay que visitar el corral y dialogar con sus inquilinos y, sobre todo, con Manuel, su propietario.

**Cuando llegan, Carmen está dando clases de baile a un grupo de niñas.** La música y el taconeo inundan el corral y anima a los demás artistas en sus trabajos. Es una bella escena de actividad coral. Manolo trabaja sobre una pella de barro. Otro pinta. Aquel barniza una silla... Con la llegada de los visitantes se interrumpen las actividades.

**Se forman dos grupos: los inquilinos y quienes pretenden arrebatárles su territorio** de toda la vida. Al frente de cada uno don Javier y Manolo. Carmen y Javi, arrinconados, observan sin intervenir. Los de la inmobiliaria empiezan a hacer sus ofertas. Manuel, secundado por sus inquilinos y amigos, se hacen fuertes y responden negativamente. Las ofertas no fraguan. Se sucede un intercambio de miradas y sonrisas entre Javi y Carmen. La reunión termina sin resultados concretos y los visitantes se retiran. Antes de abandonar el corral, Javi vuelve la



cabeza y con un guiño cómplice se despide de Carmen, Manuel y de todos sus compañeros. Abrazos, risas y la actividad y la música vuelven al corral.

**Cuando esa noche Javi acude al tablao, Carmen está actuando.** Javi se sienta en una zona discreta y oscura y espera el final del número. Cuando Carmen termina, acude a la mesa de Javi. Piden algo de beber. Charlan, ríen, se acarician y se besan. Un colaborador de don Javier, que está en la sala, ve la escena oculto tras una columna y a la mañana siguiente le falta tiempo para contárselo todo, no sin alguna dosis de exageración.

*-¡Qué vergüenza, su hijo besando a una bailaora gitana, de noche y en un local público!*

**Don Javier llama a su hijo y le dice que está enterado de su amistad** con la artista de Triana y que estaría dispuesto a transigir con esa relación si a cambio acepta mediar y conseguir que su padre, Manuel, y los artistas depongan su actitud y se larguen del corral. Javi no acepta y le cuenta la verdad, no solo la de su relación profunda con Carmen, sino la que mantiene con todos los artistas del corral para defenderlos.

**Las dos familias, artistas e inmobiliaria, están claramente enfrentados.** El amor entre Javi y Carmen va en aumento. Las relaciones entre padre e hijo se han roto.

**Rosario, la madre de Javi, pretende arreglarlo todo a golpe de misas** y rezos de rosarios. Por las tardes se reúne con un grupo de amigas en su casa a tomar el té y organizar rastrillos benéficos.

**Rocío, la hermana de Javi, entra y sale de la casa por la puerta de servicio,** evitando pasar por el salón. No soporta a las amigas de su madre. Por otra parte, Rosario lo prefiere así porque evita las miradas incómodas y de despre-

cio que le dedican sus amigas. Para ellas, Rocío no es normal. Todas saben que no va a misa y no acaba de tener novio, como cualquier chica de su edad.

**Don Javier continúa asistiendo con frecuencia a reuniones secretas,** algunas de las cuales se celebran en Jerez. Oye misa y comulga todos los días a las nueve de la mañana en la parroquia de Los Remedios. Cuando regresa de ellas, de las reuniones o de las misas, viene con fuerzas renovadas para continuar su lucha contra los artistas.

**Comiendo en casa, don Javier decide sacar el tema del corral ante toda la familia.** Rocío, da rienda suelta a su carácter y personalidad masculinos, y llega a aseverar que ese negocio no va a salir, porque esa gente le está echando muchos cojones a la cosa, en clara alusión a la actitud tomada por su hermano. Ni doña Rosario ni don Javier aceptan





esas maneras de Rocío que les causan estu-  
por. El concepto hipócrita que tienen de la  
vida les ha llevado siempre a ocultar ante su  
entorno social el verdadero comportamien-  
to de sus hijos. Ella, lesbiana. Él, amigo de  
gitanos, artistas y bohemios. Todo lo con-  
trario a los principios que, hipócritamente y  
por conveniencias, tanto sociales como eco-  
nómicas, mantienen ante todo el mundo.

**Don Javier, pese a todo, sigue en su empe-  
ño.** El solar es grande y está en un buen sitio.  
Sabe que puede perder un hijo, pero va a ganar  
una batalla para la empresa y va a obtener un  
gran pellizco económico.

**Don Javier celebra numerosas reuniones y  
comidas con personalidades** y autoridades  
de la ciudad. Ha llegado a hablar de sobornos  
y comisiones. Su objetivo último es conseguir,  
como sea, una orden de desahucio o una ex-  
propiación. Tiene que ganarse a Manuel como  
sea. No cejará en el empeño hasta conseguirlo.  
Le envía a un hombre para que negocie a so-  
las con él. Le invita a comer, le ofrece fuertes  
sumas de dinero. Pero no consigue respuestas  
positivas.

**Como cada vez son más frecuentes los en-  
frentamientos entre padre e hijo,** don Ja-  
vier decide echarle de la empresa, dejarlo sin  
sueldo y lo amenaza con echarle de casa.

Javi continúa celebrando reuniones con los  
artistas del corral. Ha conseguido que todos  
sean una piña.

**En una tasca de Triana coinciden Javi, Car-  
men y su hermano Manolito,** desgraciada-  
mente enganchado en la droga. Cervecitas, ci-  
garritos, porrino en el patio trasero y promesa  
de Manolito de ponerse de parte de todos ellos  
para defender el corral. Risas y brindis.

**La tensión va subiendo ostensiblemente en  
las siguientes reuniones** entre la empresa y  
los artistas. En alguna de ellas Manolito llega,  
con su punto habitual, a amenazar a los visi-  
tantes. Don Javier, en su creciente estado de  
tensión, se enfrenta violentamente con Ma-  
nolito, Javi se interpone y don Javier no duda  
en agredir físicamente a su hijo. Javi queda  
herido. Manolito, al ver el estado en que se  
encuentra Javi, jura vengarse. A la mañana si-  
guiente acude a la salida de misa de nueve en  
la parroquia de Los Remedios.

*-No le vuelvas a poner la mano encima a tu hijo o te las verás conmigo y prometo rajarte. Y vete olvidando del corral, tú y toda tu gente...*

**Javi abandona la casa de sus padres** en Los Remedios y se va a vivir con Carmen a una habitación que tiene en su estudio de baile. Como Javi no tiene dinero, Carmen y Manuel le prestan ayuda económica.

**Don Javier empieza a recibir amenazas por teléfono.** Su salud se deteriora. Rocío, enterada de la situación y de lo ocurrido entre su hermano y su padre, decide también, acudir a las reuniones en el corral y tomar partido por los artistas.

**Gracias a sus fuertes influencias en Sevilla,** don Javier ha conseguido una orden de desahucio. Enterados en el corral, convocan a los periodistas para dar un comunicado. Javi es elegido portavoz del colectivo. Fotógrafos y redactores de prensa y radio, acuden a la cita. Al día siguiente aparecen fotos en todos los periódicos. En primer término, Javi, leyendo el comunicado. A su lado Carmen, Rocío y Manuel. El escándalo trasciende a toda Sevilla. Los manejos de la empresa y la cadena de sobornos, no quedan al descubierto, pero se intuyen.

**Un policía, que viste siempre de paisano, merodea todas las noches por el tablao** donde actúa Carmen. Va detrás de ella y a por ella. Intenta invitarla, la busca, se hace el contradictivo en la barra... Ella lo esquivo y evita.

**Javi descubre la maniobra del muchacho al que no conoce de nada.** El enfrentamiento y la bronca no se hacen esperar. El policía, de paisano, llama a sus compañeros desde el teléfono de la barra e inmediatamente llega un patrullero. Los agentes proceden a detener a Javi. Carmen sale en su defensa y dice que su intención ha sido defenderla de aquel otro hombre que no la deja tranquila, que la está acosando siempre y que es el culpable de todo. Los agentes sonrían entre ellos y queda detenido por alteración del orden y resistencia a la autoridad. Esa noche duerme en los calabozos.

**El jefe de policía, amigo de don Javier,** na-



turalmente, enterado de la situación, lo llama y le cuenta lo sucedido. Don Javier le pide que no lo suelte y que le permita ir a hablar con él en el mismo calabozo. Queda autorizado.

**En la entrevista, don Javier le ofrece** a su hijo una segunda oportunidad con las mismas condiciones.

*-Si consigo que te suelten ahora mismo, vas a ir al corral y vas a convencer a tus amigos de que se rindan. Si no, te quedarás aquí hasta que lo decidamos. Y ya veremos cuando lo decidamos...*

**Javi, consciente de que si se queda encerrado,** acabarán con sus amigos del corral, miente y le pide al padre que le suelten. Cuando Javi llega al corral, lo cuenta todo. El policía, obsesionado por Carmen, vuelve al tablao todas las noches. Javi llama a su padre y le dice que si quiere que sigan las negociaciones adelante, tiene que dar orden de que ese policía deje de molestar a Carmen.

**Solo una orden y así sucede. La policía se presenta en el corral con la orden de des-**



**ahucio.** Viene el policía que asediaba a Carmen, ahora de uniforme, con los papeles en la mano, con actitud amenazante y la mirada fija en Carmen y Javi. Hay un breve enfrentamiento de palabra y, ante la actitud amenazante de la policía, Javi les grita, mirando fijamente al perseguidor de Carmen, para hacerles saber que no deben hablar más, porque no va a servir para nada, que tienen que callarse y que no se atrevan a dar ni un paso adelante porque si no, tendrán que atenerse a las consecuencias. Javi argumenta que a esas horas existe una contraorden respecto al documento que traen. Para la policía, Javi puede ser un hombre con tanto poder y fuerza, como la que tiene su padre, lo cual no es cierto, pero funciona. Es Javi quien está aprovechándose de la fuerza del padre para salvar a sus amigos.

**Los policías, inseguros, optan por retirarse.** Los artistas entonan un 'no nos moverán' a compás flamenco, compuesto expresamente por Carmen para la ocasión que se presentía.

**Manolito acude a la misa de nueve a la Parro-**

**quia de Los Remedios.** Se queda de pie junto a la puerta. Espera a que don Javier vaya a comulgar. Cuando regresa a su banco se abalanza sobre él y le clava su navaja en el pecho, ante el estupor de todos los asistentes al acto religioso.

**Don Javier muere a las pocas horas en el hospital.** El funeral se celebra en la Catedral y es oficiado por el Cardenal. Al entierro acude lo mejor de la sociedad sevillana. A esa misma hora la policía ha detenido a Manolito en una bodega de Triana.

**Con la muerte de don Javier los papeles desaparecen** y la policía deja de actuar. Han ganado la batalla, prevaleciendo el triunfo de los artistas sobre tanta gente y tantas cosas podridas.

**Ha pasado un año y vuelve a ser noche de Velá.** Manuel decide invitar a una copa en la calle Betis a todos sus inquilinos y amigos del arte. Y para allá van todos, como una piña. No falta la guitarra. Cuando van a salir del corral, llega Rocío acompañada de una mujer con la que ya vive su amor en un pequeño apartamento trienero. Al llegar al Altozano, Carmen decide bailar unas sevillanas con su padre. Guitarra y palmas mientras todos les rodean. Al llegar la tercera, Manuel se retira para que Carmen y Javi bailen juntos. Luego se dirigen a la caseta donde ambos se conocieron.

*-Esta batalla la hemos ganado -grita Carmen mientras alza su copa.*

*-Sí, pero ya veremos la siguiente. Porque como mi padre, quedan muchos en Sevilla. Y volverán, estar seguros que volverán.*

*-Pero padres como el mío, pocos, asegura Carmen abrazando a Manuel entre los aplausos de todos.*

**La Velá ha sido el punto de arranque y el cierre** de esta complicada pero tan actual historia. Al cronista le sobrevuela el recuerdo de un mito que aquí se revive. Romeo y Julieta, los montescos y los capuletos, tratados ya en el cine en obras como 'West Side Story', 'Los Tarantos' o 'Montoyas y Tarantos'. En este caso, los protagonistas no han sido aún víctimas del fatal desenlace de la muerte. Pero como ha dicho Javi, esta historia no ha hecho más que empezar. 📖



# REAL PARROQUIA DE SEÑORA SANTA ANA 750 ANIVERSARIO

Contemporánea a las Atarazanas y al Alcázar sevillano y situado extramuros, en el arrabal de Triana, la parroquia de Santa Ana comenzó a construirse, según consta en el Cronicón actualmente expuesto en la capilla del Calvario, en 1266 por devoción e iniciativa del rey Alfonso X el Sabio, hijo de Fernando III el Santo y de Beatriz de Suabia, en acción de gracias a la Virgen María y a su madre bendita por su intercesión en la milagrosa curación de una enfermedad que le afectaba a los ojos provocándole grandes dolores.

*Por José María Rubio Rubio, Secretario de la Comisión Parroquial del 750 Aniversario*

**E**ste año 2016 se cumplen los 750 tras esa fecha y la comunidad parroquial considera dicha conmemoración como un tiempo de gracia que el Señor nos regala y una preciosa ocasión para agradecer los incontables bienes que la intercesión de la Santa ha dispensado a Triana y a Sevilla a lo largo de su historia. Clepsidra, puntal y eje de la historia y la vida de Triana y de los trianeros, la Real parroquia constituye en sí misma, un patrimonio singular de la ciudad de Sevilla de relevancia histórica, social, cultural y artística reconocida.

**Santa Ana fue el primer** templo de planta exclusivamente cristiana erigido en Sevilla después de su reconquista; las demás iglesias, incluida la catedral, se edificaron sobre antiguas mezquitas y sinagogas. El Archivo Parroquial, que guarda textos de siete siglos, es una fuente de valor incalculable para el conocimiento de la vida y la historia de Triana en permanente actividad científica y renovación.

El él, como en todos los elementos del templo si son observados con atención y sensibilidad, se contemplan los pasos del tiempo de un barrio que si al principio fue castillo y guarda de la ciudad, llegó a ser universalmente reconocido como puerta y puente del descubrimiento de America. De su orilla partió Magallanes y a ella volvió Juan Sebastian Elcano a postrarse ante la Virgen de la Victoria tras dar la primera vuelta al mundo. La Real Parroquia es considerada, monumento principal de gran valor, orgullo, señal y símbolo del barrio y joya del arte sevillano cuyo patrimonio incluye estilos que van del mudéjar y el renacimiento a muestras de la cerámica trianera a través de los siglos, arquitectura, imaginería, pintura y artes decorativas, orfebrería, mobiliario y ornamentos amén del patronazgo de la santa Abuela cuya devoción señala y congrega a su alrededor a los trianeros que se precian de haber sido bautizados en su Pila de los Gitanos o de casarse los pies de su bellissimo altar y que cada Julio, en los días señalaitos, regresan emocionados para hacer memoria feliz de un sentimiento y un paisaje que en Triana son eternos y a cantar sus gozos pidiéndole salud y alegría.

**El 20 de mayo de 2013** tuvo la primera reunión preparatoria de la Comisión del 750 aniversario de ya inminente celebración y que la comunidad parroquial desea constituya un motivo de gozo y beneficio para toda Sevilla, no solo para el barrio que sin lugar a dudas recibirá con la hospitalidad y la alegría que nos caracteriza a los visitantes deseosos de admirar sus tesoros, su ambiente y su paisaje, a los peregrinos que llegarán a ganar el Jubileo que SS el Papa nos ha concedido, a visitar la Exposición o asistir a las conferencias y conciertos programados.

**El próximo mes de Julio**, con los tradicionales cultos y fiestas en honor de Santa Ana darán comienzo los actos de la conmemoración del 750 aniversario; la novena a la Santa, los gozos y la felicitación que este año especial correrá a cargo de D. Luis Baras Japón, señalado e ilustre trianero, la solemne función principal y la ofrenda floral serán la puerta de entrada a un tiempo grande para el que están programados y en avanzado estado de elaboración, una publicación ilustrada sobre la Real Parroquia de



Santa Ana dirigida por su archivera D<sup>a</sup> Amparo Rodríguez Babío y escrita por expertos en cada sección; una exposición *Anna Radix Uberrima* cuya inauguración está prevista sea en Noviembre de este año y que incluirá, además de una muestra escogida del patrimonio parroquial en permanente restauración, una sección dedicada a la iconografía barroca de Santa Ana de la archidiócesis de Sevilla, de excepcional valor artístico. El mes de Septiembre, Santa Ana saldrá en procesión a recorrer las calles de su feligresía siendo este un hecho extraordinario que solo tiene lugar en contadas ocasiones a lo largo de los siglos pero que la ocasión y sobre todo, la devoción de los trianeros y la excepcional acogida que los vecinos e instituciones de la ciudad y de Triana han dispensado a la celebración, así lo requiere y a la que todos quedan convocados. ■

# ARTURO MORALES PÉREZ, ARTISTA DE VOCACIÓN DOCENTE Y POR TRADICIÓN FAMILIAR

Un diseñador gráfico es un poeta y lingüista de las imágenes visuales del mundo que le rodea. La poesía aporta emoción y calor al mensaje. La lógica del lingüista introduce claridad a través de la correcta articulación del mismo mensaje. En toda obra debe haber emoción, sentimiento y claridad, “El estilo personal, si es objetivo, se convierte en engaño. Sólo tras el trabajo aflora la personalidad”, algo que se detecta claramente al revisar los trabajos de este grafista-pintor, artista de la plástica enamorado de su profesión y de la transmisión de conocimientos como docente en el colegio Marista San Fernando de Sevilla. Un profesor que se siente bien al verse desbordado por el entusiasmo y las ganas de superarse de sus alumnos.

Por María de los Reyes Robledo Castizo



**A**rturo Morales Pérez (Triana, 1971), casado y padre de tres hijos es el autor del cartel de la Parroquia de Santa Ana en su 750 aniversario, maestro de Educación Especial, psicólogo, especialista en cooperación, animador sociocultural... y artista por vocación y por tradición familiar.

**Su naturaleza polifacética** recuerda a los maestros del renacimiento en su consideración profesional más allá de lo meramente artesanal, y en la innovación y renovación de las artes aplicadas en pro del conocimiento. Autor de dos libros de ámbito pedagógico: *Dinámica de grupos. Técnicas para todas las edades*, *La ciudad como recurso lúdico y formativo. Grandes juegos urbanos*, así como de ilustraciones







para fichas de trabajo en la educación religiosa en Educación Primaria. Además de diversos artículos especializados en periódicos y revistas pedagógicas y de educación.

**Un artista del eclecticismo** que mezcla elementos de diferentes estilos y épocas en la imagen de su cartel.

**Es importante destacar** el sentido fotográfico que tiene su diseño. En ningún momento trata el artista de enmarcar de dónde parte su trabajo; una imagen antigua de la parroquia de Santa Ana que se aprecia desde lejos para resaltar su antigüedad, con mezclas de tintes modernos para expresar el carácter impresionista de vanguardia tan en boga en la actualidad.

**Su arte plástico** cultiva la memoria, como ha demostrado en la realización de carteles anteriores, como los realizados para los Maristas y su lema anual, o el cartel para la campaña SED (ONGD) de ámbito nacional; organiza la imaginación como en el cartel del VII Congreso de Enfermedades Congénitas y del Metabolismo, y mantiene la identidad de un barrio en la memoria viva de la ciudad: cartel del 750 aniversario de la parroquia de Santa Ana del barrio de Triana. ▣



# JARDINES DEL GUADALQUIVIR



Como si fuera al Charco de la pava cruzo la autovía. Y como decía Rocío Jurado de ella misma, yo digo que Triana es más larga. Entro en la zona de los edificios nuevos pero sigo por Triana. Digamos que voy por el arrabal maculado al que según parece le creció la desproporción

*Por Rosa Díaz.*

**T**riana aún es una coctelera para mezclar tragos largos, y en esta zona lo mismo roza la tecnología y el parpadeo que la Pelli le hace a los aviones, como toca el deterioro de un proyecto en descomposición. Cruzo la autovía y cohabito con el más nuevo de sus edificios, bordeo los espacios que llaman podios aunque yo les voy a decir terraplenes. Sí, terraplenes. Muy trianero eso de 'Terraplén'.

**Pues bien, en estos nuevos** terraplenes diseñados para que Triana alargue su visión de sí misma y del mundo, me acuerdo de Nabucodonosor y sus jardines colgantes, tomados por la tecnología a los ríos poderosos para combatir el vicio del desierto y el calor. Y me acuerdo porque asoman por ellos, en versión metal, las fosas nasales de mi denostada Pelli, esa que crié a mis pechos. Evoco esos jardines porque sobre las techumbres que ampararán las tiendas, los espacios culturales y las salas de ejercicios y esparcimientos, se han sembrado palmeras y romero verde. Hermoso será ver crecer dicha vegetación. A ver si no se seca como se dejó se-



car la Expo del 92. A ver si por fin se puede. En frente se pronuncian las otras chimeneas, las de Pickman, con su memoria de chambras obreristas invadiendo las cartujanas formas.

**Y sigo por Triana, voy por** los nuevos edificios, a unos volverán sus funcionarios, es más, los adornarán en horas de oficina, a los otros los acompañarán los fantasmas de la Expo. Entre los pabellones decadentes voy. Entre los jardines que huyeron de la poda y arrastran su melena de verdes laberintos. Cruzo sus fuentes apagadas, el mutilador vandalismo que ha provocado su semiabandono y ha expoliado estatuas, forjas y centenares de metros de tuberías de cobre. Pregunto y hago números con las cantidades idas por el desagadero de la inercia, la torpeza y las trabas que se van poniendo las distintas administraciones.

**Busco el pasillo del río** y cantan los pájaros. Voy por la persistencia de las plantas que aún llegan a la estructura del aire y se quedan amparadas en la claridad.

**Huele a yerbas medicinales.** Huele a chinero de cocina antigua, a las latas donde se guardaba la manzanilla, el poleo y la yerbaluisa. A no sé qué más antiguo que viene conmigo de muy lejos, huele. Es como el delantal de mi abuela, y es dulce y largo ese olor como el verano de los niños. Sera la higuera que no encuentro la que juega conmigo al esconder y aún no tiene piedad de mí.

**Y sigo estando en Triana.** Paso por donde se asoman los perros a ladrar, y yo entono la



oración ecológica de Francisco de Asís, el de la Porciúncula, el hippie del santoral que amansó al hermano lobo. Y qué si os digo que los animales se han hecho a mi voz, a la palabra que les arrojé, para amarlos con el lamido que sus madres le dieron cuando le quitaron el velo de la placenta.

**Y apenas uno que** pasa haciendo footing. Apenas un ciclista. Apenas un hombre que no logro ubicar en turista venido a menos, o en indigente venido a más que ha cambiado el carro del híper por un trole.

**En ese desorden** de lo que pudo haber sido y no es, una pareja me pregunta si esto es Triana y yo tengo que decirle que sí.

**Triana es muy larga,** no se la puede una tomar a broma andando, porque eres capaz de llegar a La Barqueta y verte en Triana, y verte en Tablada y también. ▣

---

Evoco esos jardines porque sobre las techumbres que ampararán las tiendas o los espacios culturales se han sembrado palmeras y romero verde

# A WALK ON TRIANA



**W**e enter Triana Quarter crossing the Guadalquivir by the much-admired bridge, Puente de Triana, also known as Puente de Isabel II, one of the few examples of iron construction to be found in the city, not far from the building, Edificio del Barranco, situated on the riverbank, nowadays a modern gastronomic space originally designed by the Eiffel school. The bridge was built in 1845 on the site formerly occupied by the pontoon bridge.

**As we reach the end** of the bridge, we catch sight of the chapel, Capilla del Carmen, commonly known as The Lighter on account of its peculiar structure. One of the symbolic features of the District of Triana, it was designed in pure brick between 1924 and 1928 by architect Aníbal González, who endowed it with a delicate, historicist aura. Plaza del Altozano is one of Triana's nerve cen-

tres. Here stands the monument to one of the best-known bullfighters in the history of tauromachy: Juan Belmonte.

**Another symbolic feature** of the District of Triana is its food market, Mercado de Triana. Full of life, we can find a variety of fresh produce, national and international gastronomy, a micro-theatre of theatre plays and flamenco shows, a small craft market and a cooking show of local gastronomy.

**Next to Triana food market** you can visit the Castillo de San Jorge, seat of the Holy Inquisition in Spain from 1481 to 1785. San Jorge is a place for reflection in which the visitor is the key protagonist. This Centre aims to offer comprehensive information about both the process of the Inquisition and the Castle of San Jorge itself. The exhibition also tries to offer an insight into universal concepts such as repression, fanaticism and intolerance from a thoroughly contemporary perspective.

**Ceramic Center Triana.** Leaving the Castle of San Jorge, can be found the Ceramic Center Triana, closely linked to the secular history of the pottery tradition of Triana. The center has two floors: the ground floor, which displays a permanent exhibition and a visit of the remains to

---

Plaza del Altozano is one of Triana's nerve centres. Here stands the monument to Juan Belmonte: the bestknown bullfighters



the interpretation of the Seville's pottery , and the upper floor, home to temporary exhibitions, specialized documentation center, as well as space for interpretation and guide of tourist itineraries around Triana.

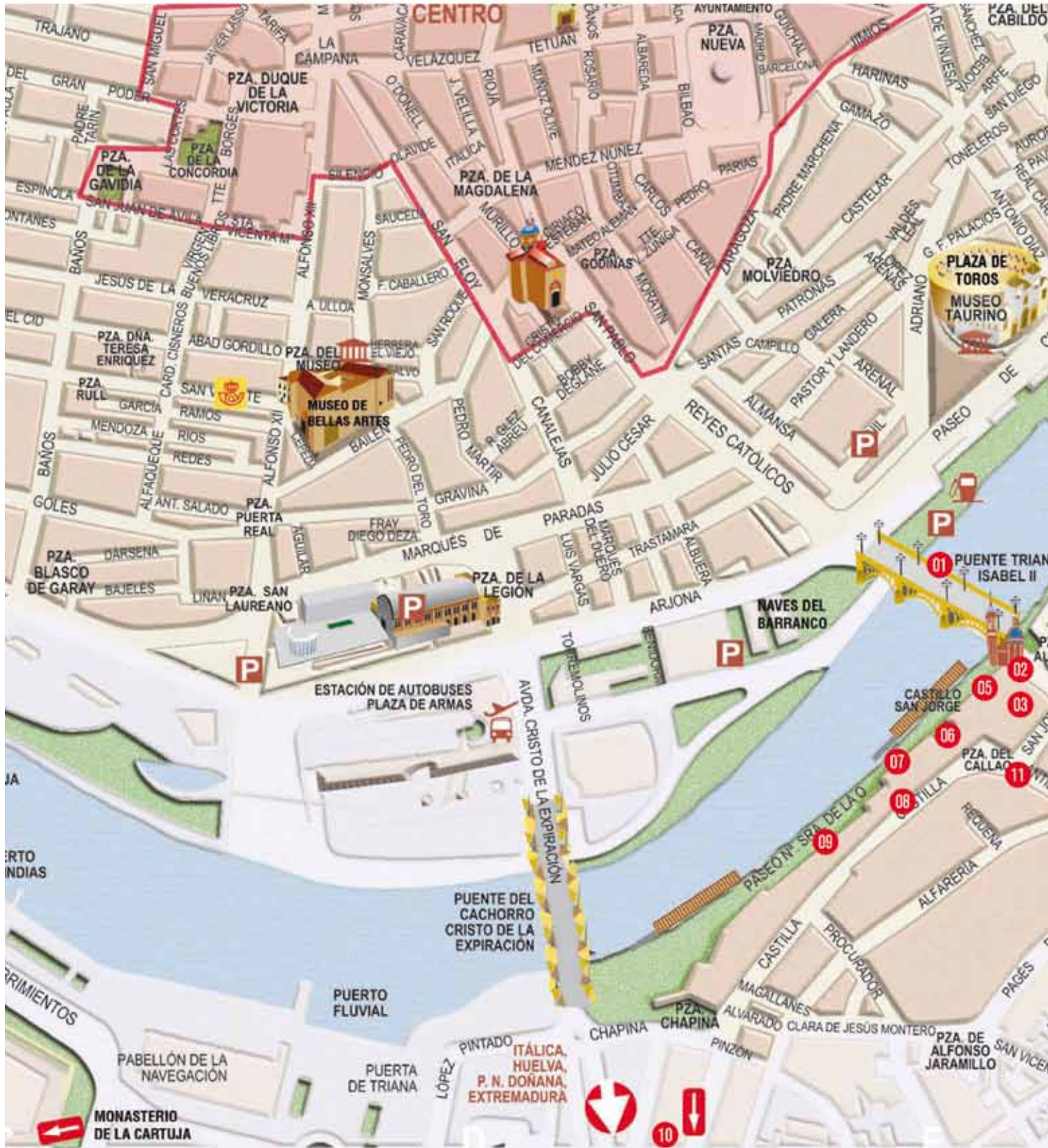
**As we walk down Calle de la Pureza,** we come to the chapel, Capilla de los Marineros , where Esperanza de Triana is worshipped. Every day, hundreds of local people lie prostrate before her image.

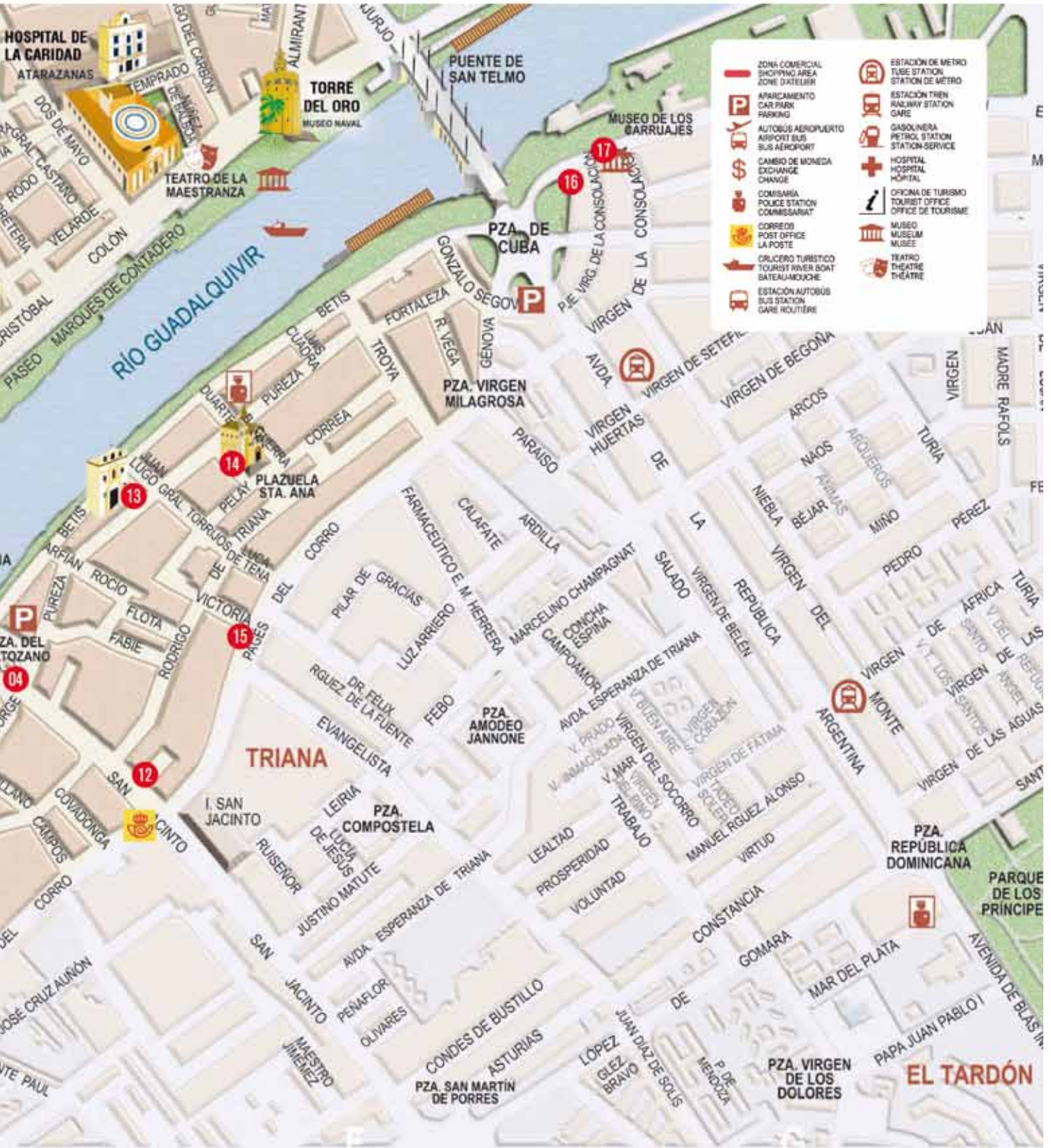
**Further along, we arrive at** Casa de las Columnas , a prime example of academic civil architecture. The building is currently occupied by municipal offices. Another few steps and we see the parish church, Real Parroquia de Santa Ana, the first new church to be built after the reconquest of Seville by Fernando III el Santo in 1248. In actual fact, it was founded by his son, Alfonso X the Wise, who dedicated it to Christ's Grandmother for having cured him of a disease in his eyes. Leaving Calle Pureza, we make for Calle Castilla, where we are overawed by two of the images that are closest to the hearts of the people of Triana: Nazareno de la O (Pedro Roldán, 1685), worshipped at the parish church, Parroquia de Nuestra Señora de la O ; and the ineffable Cristo de la Expiración (El Cachorro), worshipped at the chapel, Capilla del Patrocinio.

**A stone's throw away** from Nuestra Señora de la O, it is the culminating work of Seville's imagery. It was carved in 1682 by Francisco Antonio Ruiz Gijón, who drew his inspiration from a gypsy who was about to breathe his last after a fight.

**One of the image's many curious** features is the gaping mouth, through which it is possible to see down into the throat and thus appreciate the workmanship involved. Now it is time to cross to Isla de la Cartuja and visit the contemporary art centre, Centro Andaluz del Arte Contemporáneo , where we can view over 500 works to gain an insight into the artistic trends evolving in Spain since the start of the last century: paintings, sculptures, tapestries and ceramics by artists. The museum also displays works by young artists, especially from Andalusia, and holds periodic exhibitions of avant-garde painting, conferences, events and other activities reflecting the city's vitality and progress. 🗨

TOURIST INFORMATION OFFICES SEVILLE.  
COSTURERO DE LA REINA.  
Paseo Delicias, 9. 41010. Sevilla.  
+34 954 234 465  
visitasevilla@visitasevilla.es







**01**  
**Puente de Triana o de Isabel II**

Terminado en 1852. Construido en hierro con un diseño similar al Puente Carrousel de París. Actualmente es el puente de hierro más antiguo de España. Antes de su construcción existió desde época islámica un puente flotante sobre barcas.

**Triana Bridge or Isabel II Bridge**

Its construction was finished in 1852. It is made of iron, inspired by the Carrousel Bridge in Paris. Nowadays it is the oldest iron bridge in Spain. Before its construction there was a floating bridge on boats built in the Arabic period (Puente de Barcas).

**Le Pont de Triana ou d'Isabelle II**

Terminé en 1852. Construit en fer avec un dessin similaire au Pont Carrousel de Paris. C'est actuellement le pont le plus antique en fer de l'Espagne. Avant sa construction un pont flottant sur des barques à existé depuis l'époque islamique



**02**  
**Capilla del Carmen**

Realizada en 1928 por el célebre arquitecto sevillano Anibal González, autor de la Plaza de España. En su interior se guarda una pintura de Nuestra Señora del Carmen, patrona de los marineros, de gran devoción en Triana.

**Chapel of the Carmen**

Built in 1928 by the Sevillian architect Anibal González who also designed the Plaza de España. It keeps a painting of Our Lady of the Carmen, patron saint of the sailors, highly venerated in Triana.

**La Chapelle del Carmen**

Réalisée en 1928 par le célèbre architecte sévillan Anibal González auteur de la Place de Espagne. Dans son intérieur on garde une peinture de Notre Dame del Carmen, patronne des marins, d'une grande dévotion à Triana.



**03**  
**Mercado de Triana**

Uno de los mercados más tradicionales de la ciudad. En su interior, puestos de fruta, verdura, carne, pescado, y también buen lugar para disfrutar de la gastronomía sevillana tradicional en sus bares. También se puede disfrutar del flamenco y tomar clases de cocina.

**Triana Food Market**

One of the most traditional food markets in the city. You can buy fruit, vegetables, meat, fish, as well as you can enjoy the traditional Sevillian gastronomy in its bars. It is also possible to see a flamenco show and take cooking lessons.

**Le Marché de Triana**

L'un des marchés les plus traditionnels de la ville. Dans son intérieur, des postes de fruit, de légume, de viande, de poisson, et aussi un bon lieu pour jouir de la gastronomie sévillane traditionnelle dans ses bars. On peut aussi jouir du flamenco et prendre des classes de cuisine.



**04**  
**Plaza del Altozano**

Uno de los centros neurálgicos de Triana y entrada al barrio desde el puente. En el centro de la plaza se levanta el monumento al Arte Flamenco, y próximo a este, el monumento en bronce al torero Juan Belmonte, uno de los toreros sevillanos de mayor renombre.

**Altozano Square**

This is one of the hubs in Triana and the entrance to this district from the bridge. In the middle you find the monument to the Flamenco Art, and close to it, the bronze sculpture of one of the most famous Sevillian bullfighters, Juan Belmonte.

**La Place de El Altozano**

L'un des centres névralgiques de Triana et l'entrée au quartier depuis le pont. Au centre se lève le monument à l'Art Flamenco et proche se trouve, le monument en bronze au toréador Juan Belmonte, l'un des toréadors sévillans d'un plus grand renom.



**05**  
**Castillo de San Jorge**

Plaza del Altozano s/n. Tel: +34 954 332 240

Sitio arqueológico del antiguo Castillo de la Inquisición, desde 1481 hasta 1785. Entrada junto al mercado.

**Saint George's Castle**

Archeological site of the previous Inquisition Castle, which was situated in this place from 1481 to 1785. The entrance is by the market.

**Le Château du Saint-Georges**

Le site archéologique de l'antique Château de l'Inquisition, de 1481 à 1785. L'entrée se trouve juste à côté du marché.



**06**  
**Callejón de la Inquisición**

C/ Castilla.

Pasaje estrecho que formaba parte del recinto del Castillo de San Jorge. Los reos eran conducidos por este recorrido para ser juzgados por el Tribunal de la Inquisición.

**Alley of the Inquisition**

Narrow alley which was part of Saint George's Castle. The prisoners were taken to the castle along this alley to be judged by the Inquisition.

**Ruelle de l'Inquisition**

Le passage étroit qui faisait partie de l'enceinte du Château du Saint-Georges. Les inculpés étaient conduits par ce parcours pour être jugé par le Tribunal de l'Inquisition.



**07**  
**Paseo de Arte**

Paseo Ntra. Sra. De la O.

Fines de semana. Acceso por el Callejón de la Inquisición.

**Handicraft market**

Fines de semana. Acceso por el Callejón de la Inquisición.

**La Promenade d'Art**

Marché aux puces tous les week-ends. L'accès par la Ruelle de l'Inquisition.



**08**  
**Corral de las Flores**

C/ Castilla 16.

Uno de los últimos corrales de vecinos existentes en Triana que aún conserva su fisonomía original. Los corrales constituían la tipología de arquitectura popular tradicional sevillana, con una fuente en medio y corredores con habitaciones para cada familia.

**Corral de las flores**

One of the last "corrales" kept in Triana which still preserves its original appearance. The "corrales" were communal homes in Seville, with a fountain in the middle of the courtyard surrounded by some corridors with rooms for each family.

**La cour des Fleurs**

L'une des dernières basses - cours des voisins existants dans Triana qu'encore conserve sa physionomie originale. Les basses - cours constituait la typologie d'architecture populaire traditionnelle sévillane, avec une fontaine au milieu et des coureurs avec chambres pour





## Parroquia Ntra. Sra. de la O

C/ Castilla, 30.  
Tel: 954 337 539

Sede de la Hermandad de la O, en su interior se veneran las imágenes de María Stma. de la O y Ntro. Padre Jesús Nazareno que procesionan el Viernes Santo.

### Parish of Nuestra Señora de la O

This parish houses the Brotherhood of the "O", with the Saint Virgin of the "O" and Our Father Jesus Nazareno which go to the Cathedral on Good Friday.

### La Paroisse de Notre Dame de "la O"

Elle est la siège de la Fraternité de "la O", dans son intérieur sont vénérés les images de Sainte Marie de "la O" et Notre Père Jésus Nazareno qui sortent dans une procession le Vendredi Saint.



## Basilica del Cachorro

C/ Castilla, 182.  
Tel: 954 333 341.

En su interior se venera la imagen del Símulo. Cristo de la Expiración, conocido popularmente como "El Cachorro", obra del escultor Francisco Ruiz Gijón (siglo XVII), siendo uno de los crucificados más impresionantes y más populares de Sevilla.

### Basilica del Cachorro

It keeps the image of an expiring Christ, popularly known as "El Cachorro", work of the sculptor Francisco Ruiz Gijón (17th c.), being one of the most impressive and popular Christs in Seville.

### La Basilique du Cachorro (le Chiot)

Dans son intérieur est vénérée l'image du Saint Christ de la Expiration, connu populairement comme El Cachorro (Le Chiot), fait par l' sculpteur Francisco Ruiz Gijón (le XVIIe siècle), en étant l'un des plus impressionnants crucifiés et des plus populaires de Séville.



## Centro Cerámica Triana

C/ Antillano Campos, 14.  
Tel: 954 342 737

Este centro, antigua fábrica de cerámica, alberga una importante colección de piezas de cerámica, así como un espacio para la interpretación del barrio de Triana.

### Triana Ceramic Museum

This center houses an important collection of ceramic pieces, as well as a space to know the history of Triana District.

### Centre de la Céramique de Triana

Une antique fabrique de céramique, héberge une collection importante de pièces de céramique, ainsi qu'un espace pour l'interprétation du quartier de Triana.



## Capilla de la Estrella

C/ San Jacinto, 41.  
Tel: 954 332 186

Una de las hermandades más tradicionales del Domingo de Ramos sevillano. En su interior se encuentra también la escultura de Juan Pablo II.

### Chapel of La Estrella

One of the most traditional brotherhoods of the Sevillian Palm Sunday. You can also find inside the sculpture of the Pope John Paul II.

### La Chapelle de la Vierge de la Estrella (l'Étoile)

Le siège de la fraternité la plus traditionnelle du Dimanche des Rameaux sévillan. Dans son intérieur se trouve aussi la sculpture du Pape Jean-Paul II



## Capilla de los Marineros

C/ Pureza, 53.  
Tel: 954 332 645

En ella se venera la imagen de Ntra. Sra. de la Esperanza de Triana, una de las vírgenes más queridas en Sevilla, que procesiona en la madrugada del Viernes Santo.

### Capilla de los Marineros

In this church you can see the Saint Virgin of La Esperanza de Triana, one of the most popular in the city, which goes to the Cathedral in the early morning of Good Friday.

### La Chapelle des Marins

À son intérieur se vénère l'image de Notre Dame de l'Espérance de Triana, l'une des vierges les plus aimées à Séville, qui sort en procession dans l'aube du Vendredi Saint.



## Parroquia de Santa Ana

C/ Vázquez de Leca, 1.  
Tel: 954 270 885

Construida en el siglo XIII, se la conoce como la "Catedral de Triana". Destaca su retablo mayor, con una colección de valiosas pinturas sobre tablas obra del pintor flamenco Pedro de Campaña (siglo XVI).

### Parish of Santa Ana

Built in the 13th c. it is popularly known as "Triana's cathedral". Its main altar stands out, with a collection of paintings made by the Flemish painter Pedro de Campaña (16th c.).

### La Paroisse de Sainte Anne

Construite au XIIIe siècle, elle est connue comme la "Cathédrale de Triana". Son Maître-autel se fait remarquer, avec une collection de peintures précieuses sur des tables du peintre flamand Pierre de Campagne (le XVIe siècle).



## Corral de Herrera

C/ Pages del Corro, 111

Otro ejemplo de corral de vecinos, el cual conserva su estructura y decoración.

### Corral de Herrera

Another example of "corral de vecinos" which keeps its structure and appearance.

### Corral de Herrera

Un autre exemple de basse - cour de voisins, laquelle conserve sa structure et décoration.



## Esfera Armilar (Escultura)

Plaza de Cuba

"Milla cero" de la Tierra que conmemora el quinto centenario de la primera vuelta al mundo (1519-1522) que tuvo a Sevilla como punto de partida y de finalización, iniciada por Fernando de Magallanes y completada por Juan Sebastián Elcano.

### Esfera Armilar (Escultura)

"Zero mile" of the Earth which commemorates the 500th anniversary of the first voyage around the world (1519-1522) started in Seville by Fernando de Magallanes and finished by Juan Sebastián Elcano also in Seville.

### La Sphère Armilar

La "mille zéro" de la Terre qui commémore le cinquième centenaire du premier tour du monde (1519-1522) qui a eu Séville comme point de départ et de fin, initié par Ferdinand de Magellan et complété par Juan



**Museo de Carruajes**

Plaza de Cuba, 10.  
Tel: 954 272 604

Ubicado en un antiguo convento sevillano del siglo XVI, muestra el apasionante mundo del coche de caballos.

**Horse carriages museum**

Located in an ancient Sevillian convent from the 16th c., you can know the fascinating world of the horse carriages.

**Le Musée des Carrosses**

Placé dans un antique couvent sévillan du XVIIe siècle, il montre le monde passionnant des carrosses



*Para visitar cerca de Triana*

*To see close to Triana*

*Pour visiter près de Triana*

- ✓ Torre del Oro - *Golden Tower* - *La Tour de l'Or*
- ✓ Plaza de Toros-Museo Taurino - *Bullring and Museum* - *Les Arènes.*
- ✓ Teatro de la Maestranza - *Maestranza Theater* - *Théâtre de la Maestranza*
- ✓ Pabellón de la Navegación - *Navigation Pavilion* - *Pavillon de la Navigation*
- ✓ Monasterio de la Cartuja. Centro Andaluz de Arte Contemporáneo - *Cartuja Monastery. Museum of Contemporary Art*  
*Monastère de la Chartreuse - Centre Andalou d'Art Contemporain*
- ✓ Museo de Bellas Artes - *Fine Arts Museum* - *Musée de Beaux Arts*

*Oficina de Turismo  
Costurero de la Reina*

Paseo de las Delicias, 9.  
Tel: 954234465/955471232  
41013 Sevilla  
Email: [visitasevilla@visitasevilla.es](mailto:visitasevilla@visitasevilla.es)  
[www.visitasevilla.es](http://www.visitasevilla.es)







## ITINERARIO 1: TRIANA SUR (RECORRIDO: 1,6 KM)

### ITINERARY 1: SOUTH TRIANA (DISTANCE: 1,6 KM)

Comenzaremos nuestra ruta conociendo la tradición ceramista que inunda este barrio, en el **Centro Cerámica Triana**. Para continuar por la **Plaza del Altozano**, corazón del arrabal, donde visitaremos sus monumentos y edificios más emblemáticos. En la **calle Pureza**, podremos formar parte de la devoción de sus gentes visitando la **Capilla de los Marineros** y la **Parroquia de Santa Ana** conocida como "la Catedral de Triana". Tras dejar atrás la popular **Pagés del Corro**, terminamos nuestra visita en **Plaza de Cuba**.

We'll start our route in the ceramics centre **Triana Centre Ceramic** learning about the ceramist tradition that defines the quarter. Next we head towards **Plaza del Altozano** square, heart of the suburb, where we can sightsee for awhile searching monuments and iconic buildings. **Calle Pureza** street can show us the religious devotion of the people in the chapel **Capilla de los Marineros** and the parish church **Parroquia de Santa Ana**, known as Triana's Cathedral. After we leave behind the popular street **Pagés del Corro**, we'll finish our visit in **Plaza de Cuba**.



**1. Centro Cerámica Triana.** C/San Jorge,31.  
 Fecha: 1939. Autor: fachada de Antonio Kiernam Flores. **Centro Cerámica Triana.** Calle San Jorge, no. 31. Date: 1939. Designer: facade by Antonio Kiernam.

**2. Mercado de Triana.** C/San Jorge,6.  
 Fecha: 1823 (origen del mercado) 2001 (Inauguración del actual). Autor: desconocido. **Triana Food Market.** Calle San Jorge, no. 6. Date: 1823 (original market) 2001 (inauguration of current market). Designer: unknown.

**3. Castillo de San Jorge.** Plaza del Altozano, s/n. Fecha: origen medieval. Autor: desconocido. **Castle of San Jorge.** Plaza del Altozano, no number. Date: Medieval times. Designer: unknown.

**4. Capilla del Carmen.** Plaza del Altozano. Fecha: 1924-1928. Autor: Aníbal González. **Chapel of El Carmen.** Plaza del Altozano. Date: 1924-1928. Designer: Aníbal González.

**5. Monumento a Juan Belmonte.** Plaza del Altozano. Fecha: 1972. Autor: Venancio Blanco. **Monument to Juan Belmonte.** Plaza del Altozano. Date: 1972. Designer: Venancio Blanco.

**6. Monumento al Arte Flamenco.** Plaza del Altozano. Fecha: 1993. Autor: Jesús Gavira Alba. **Monument to Flamenco Art.** Plaza del Altozano. Date: 1993. Designer: Jesús Gavira Alba.

**7. Capilla de los Marineros.** C/Pureza, 53. Fecha: 1759-1815. Autor: Aurelio Gómez Millán, posterior remodelación de José Ramón Rodríguez Gautier. **Chapel of Los Marineros.** Calle Pureza, no. 53. Date: 1875. Designer: Aurelio Gómez Millán, subsequent restoration by José Ramón Rodríguez Gautier.

**8. Casa de las Columnas.** C/Pureza, 79. Fecha:1780. Autor: desconocido. **Casa de las Columnas.** Calle Pureza, no. 79. Date: 1780. Designer: unknown.

**9. Real Parroquia de Santa Ana.** C/Vázquez de Leca, 1. Fecha: 1266. Autor: Intervenciones de Pedro de Silva (1755) y Rafael Manzano(1970-1975). **Church of Santa Ana.** Designer: Interventions by Pedro de Silva (1755) and Rafael Manzano(1970-1975). Calle Vázquez de Leca, no. 1.

**10. Corral de Herrera.** C/Pagés del Corro, 111. Fecha: 1909. Autor: desconocido. **Corral de Herrera.** Calle Pagés del Corro, no. 111. Date:1909. Designer: unknown.

**11. Escultura Rodrigo de Triana.** C/Pagés del Corro con C/Génova. Fecha: 1973. Autor: José Lemus. **Sculpture of Rodrigo de Triana.** Calle Pagés del Corro with Calle Génova. Date 1973. Designer: José Lemus.

**12. Museo de Carruajes.** Plaza Cuba, 10. Fecha: 1928. Autor: Juan Talavera y Heredia. **Carriages Museum.** Plaza de Cuba, no. 10. Date: 1928. Designer: Juan Talavera y Heredia.



## ITINERARIO 2: TRIANA NORTE (RECORRIDO: 1,8 KM)

### ITINERARY 2: NORTH TRIANA (DISTANCE: 1,8 KM)



Transcurre por la parte norte de Triana, descubriremos el encanto de sus **calles, viviendas, iglesias y capillas**, nos permitirá envolvernos en el pasado de este barrio sevillano.

Una ruta que arranca en el **Centro Cerámica Triana** y recorre calles cargadas de historia como **San Jacinto** o **Alfarería**. Para finalizar admirando la grandeza de la imaginería andaluza y la tradición religiosa de sus gentes en la **Basilica del Cachorro**.

This route traverses the northern part of the quarter, that takes us deeper into the charm of its **streets, buildings, churches and chapels**, further back into the history of the neighbourhood.

We'll depart from the **Triana Ceramic Centre** towards the historic streets of **San Jacinto** or **Alfarería**. Our destination is the **Basilica del Cachorro**, a place to admire the gorgeous Andalusian imagery and the traditional religious customs of the "trianeros".



**1. Centro de Cerámica de Triana.** C/San Jorge, 31. Fecha: 1939. Autor: fachada de Antonio Kiernam Flores. **Centro Cerámica Triana.** Calle San Jorge, no. 31. Date: 1939. Designer: facade by Antonio Kiernam.

**2. Casa de Manuel García Montalván.** C/Alfarería, 21-23. Fecha: 1924-1926. Autor: Juan Talavera y Heredia. **House of Manuel García Montalván.** Calle Alfarería, no. 21-23. Date: 1924-1926. Designer: Juan Talavera y Heredia.

**3. El Corral La Cerca Hermosa.** C/Alfarería, 32. Fecha: 1825. Autor: desconocido. **Corral La Cerca Hermosa.** Calle Alfarería no. 32. Date: 1825. Designer: unknown.

**4. Parroquia San Jacinto.** C/San Jacinto, 47. Fecha: 1775. Autor: Matías de Figueroa. **Church of San Jacinto.** Calle San Jacinto, no. 47. Date: 1775. Designer: Matías de Figueroa.

**5. Capilla Virgen de la Estrella.** C/San Jacinto, 41. Fecha: 1973. Autor: Antonio Delgado Roig. **Chapel Virgen de la Estrella.** Date: 1973. Designer: Antonio Delgado Roig. Calle San Jacinto, no. 41.

**6. Edificios familia Mensaque.** C/San Jacinto. Fecha: desconocida. Autor: desconocido.

- Escritorio y Exposición. C/San Jacinto, 22.
- Vivienda de D. Luis Mensaque Arana. C/San Jacinto, 24.
- Residencia familia Mensaque. C/San Jacinto, 33.

**Family Mensaque buildings.** Calle San Jacinto. Date: unknown . Designer: unknown.

- Office and Exhibition. Calle San Jacinto, no. 22.
- House of Don Luis Mensaque Arana. Calle San Jacinto, no. 24.
- Home of family Mensaque. Date: Calle San Jacinto, no. 33.

**7. Plaza del Altozano. Plaza del Altozano.**

**8. Mercado de Triana.** C/San Jorge, 6. Fecha: 1823 (origen del mercado) 2001 (Inauguración del actual). Autor: desconocido. **Triana Food Market.** Calle San Jorge, no. 6. Date: 1823 (original market), 2001 (inauguration of current market). Designer: unknown.

**9. Castillo de San Jorge.** Plaza del Altozano, s/n. Fecha: origen medieval. Autor: desconocido. **Castle of San Jorge.** Plaza del Altozano, no number. Date: Medieval times. Designer: unknown.

**10. Puente de Triana.** Fecha: 1945-1952. Autores: Gustavo Steinacher y Ferdinand Bennetot. **Triana Bridge.** Date: 1945-1952. Designers: Gustavo Steinacher and Ferdinand Bennetot.

**11. Capilla del Carmen.** Plaza del Altozano. Fecha: 1928. Autor: Aníbal González. **Chapel of El Carmen.** Plaza del Altozano. Date: 1924-1928. Designer: Aníbal González.

**12. Callejón de la Inquisición.** C/Castilla con C/Callao. Fecha: origen medieval. Paseo de Nuestra Señora de la O. **Callejón de la Inquisición.** Calle Castilla with Calle Callao. Date: Medieval times. Paseo de Nuestra Señora de la O.

**13. Corral de las Flores.** C/Castilla, 16. Fecha:1903. Autor: desconocido. **Corral de las Flores.** Calle Castilla no.16. Date: 1903. Designer: unknown.

**14. Parroquia de Nuestra señora de la O.** C/Castilla, 30. Fecha: 1697 y 1702. Autor: Antonio Gil Gataón. **Church of Nuestra Señora de la O.** Calle Castilla, no. 30. Date: 1697 and 1702. Designer: Antonio Gil Gataón.

**15. Basílica del Patrocinio o del Cachorro.** C/Castilla, 182. Fecha: 1947-1960. Autor: Aurelio Gómez Millán. **Basílica del Patronio or del Cachorro.** Calle Castilla, no.182. Date: 1947-1960. Designer: Aurelio Gómez Millán.



# DUCADO DE TRIANA

Por José Manuel Piñero



**P**róxima la atardecida, Fabrique y su esclavo atravesaban el tambaleante puente de barca.

Las tranquilas aguas chapoteaban contra las maderas, y el sol poniente, reflejaban brillos multicolores en las pequeñas olas que se formaban, hiriendo la vista cuando se miraban directamente.

**Corría el año del señor de 1571, la población había ido creciendo entorno al Castillo de San Jorge desde el siglo X.** Vuelta del segundo viaje, Fabrique traía entre otras riquezas de su botín, un esclavo indígena, al que le salvó la vida en una de las muchas refriegas que tuvieron lugar en las Indias Occidentales. Su esclavo azteca, provenía de una descendencia de brujos mágicos, cuyos rituales eran ofrecidos con sangre y muerte a dioses paganos, crueles y sanguinarios. Fabrique conocía la superstición, que liberando de la muerte a un chaman, este se convierte en su esclavo voluntariamente. Sus relaciones habían quedado anudadas desde ese instante y para siempre.

**Debido a sus prácticas sangrientas, Toakan había heredado el poder de hablar con los muertos,** y comía carne humana, cuando se le presentaba la conveniencia. De tez cetrina, se movía sigiloso como animal en la selva, siempre al acecho, apareciendo y desapareciendo a semejanza de una sombra, por los intrincados pasadizos del castillo. Sus salvajes vivencias y religión le con-

cedieron esa mirada depredadora, brillante y hondamente oscura, que atravesaba como una espada amenazante a los desconocidos.

**Fabrique adelantó su retorno, por las noticias que le hicieron llegar de la cercana muerte de su padre.** Trajo a su esclavo consigo, porque en su interior profundo, sentía una disimulada atracción por la magia, lo trágico y tenebroso, que lo dejaba hechizado, sin entenderlo conscientemente.

**El padre de Fabrique, el Gran Duque de Triana, era un hombre corpulento y fuerte, de exacerbaciones tremendas.** Todos los feudatarios y trabajadores les temían. Sus antepasados, habían contribuido con gran valor y arrojo en la conquista de Sevilla. Era implacable y cruel con todos, incluyendo sus familiares e hijos. Estaba, que el populacho y los que le servían, no agradecerían suficiente, lo que tanto les adeudaban a sus antepasados como a él mismo, por su arrojo y tutela señorial. Nunca se atemperó su hambre carnal, y se jactaba de llevar en sus venas sangre real.

**Aunque el descubrimiento del nuevo mundo habían atemperado las luchas entre la nobleza y el rey,** seguía siendo una época de sangre, religión y odio. Que sobreviniera cada vez como un nuevo jinete del Apocalipsis, sobre la castigada población civil que trabajaban sus tierras, al fallecimiento de un rey o algún influyente noble. Eso mismo, pensaba Fabrique, podría repetirse a la muerte de su padre, debía prepararse para una lucha por los derechos de la heredad y el título de nobleza quedado vacante cuando su padre falleciese.

**Estas ideas tropezaban unas con otras en la cabeza de Fabrique.** Una honda preocupación llenaba su espíritu, y le servía como levadura para engendrar odio.

**Habían dejado atrás, el bullicioso trajín que se amontonaba junto a la orilla,** con barriles, cerámicas, cuerdas, y los aparejos necesarios para aprovisionar los numerosos barcos, que estaban acoderados unos junto a otros en la ribera. Formando un bosque de





mástiles en movimiento, hasta donde alcanzaba la vista. Las campanas de Santa Ana tañían. Quién no ha conocido Triana en este siglo, jamás podrá decir que la conoce.

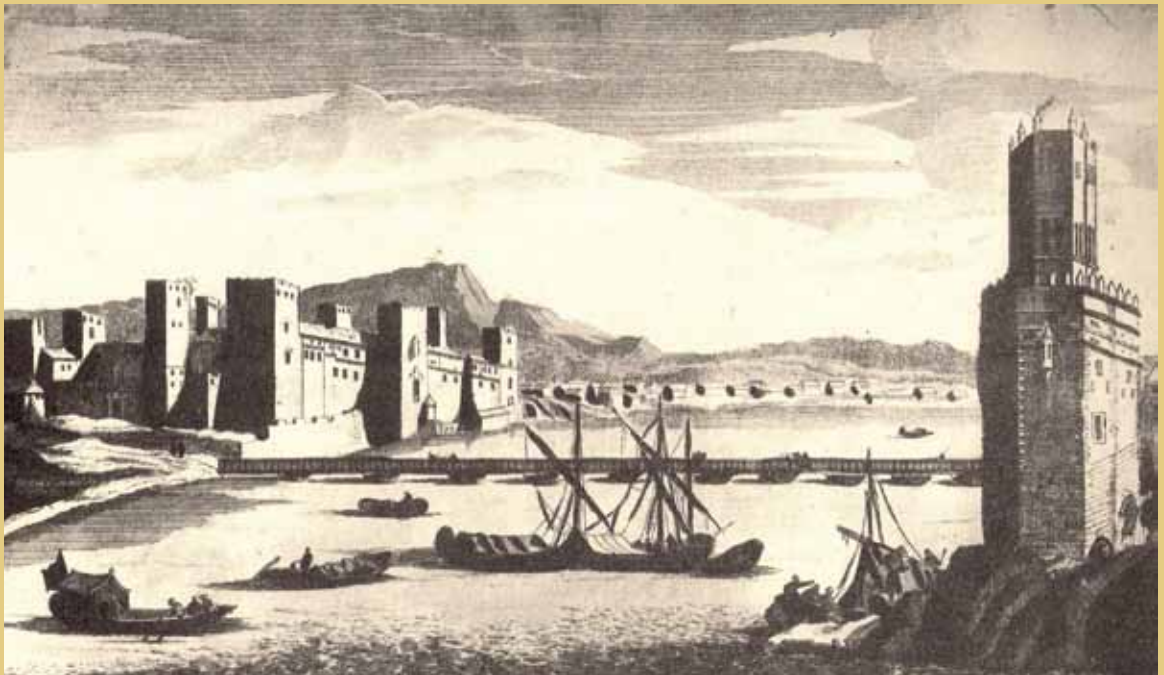
**El camino sobre el que avanzaban sin prisa, se extendía recto y descendiendo siempre hasta el horizonte,** que le conducía al hogar. Una hermosa edificación, a medio camino, entre gran casa solariega y pequeño castillo con restos árabes, desde cuyo alminar se podía divisar, casi todo el predio y sus tierras de labranzas. La fina transparencia del aire primaveral estremecía los campos.

**Allá estaba su casa, situada en las cercanías de la Ermita de San Isidoro del Campo;** fundada por Alonso Pérez de Guzmán, conocido como Guzmán el Bueno; fundador junto a su mujer Maria Alonso Coronel, de la casa de Medina-Sidonia. Edificada sobre una mezquita mozárabe, estuvo enterrado en ella hasta su traslado a León, San Isidoro de Sevilla. Hace tres años, que lo ocupan los ermitaños de la Orden de San Jerónimo, tras una larga historia de misión comisionada a otras ordenes religiosas.

**Precisamente su padre, tenía puestas sus miras sobre una de las hijas, llamada Irene, de la casa Medina-Sidonia.** Anhelaba unirlos en matrimonio con su hermano Hernán, consiguiendo una provechosa alianza para la familia. ¿Acaso no podría ver Fabrique una ofensa, en este proyecto esponsalicio? ¿Porque su padre, creaba este agravio entre hermanos? ¿No correspondía que la magnanimidad de su padre, se dirigiese a él como primogénito?

**Las relaciones con su padre nunca fueron buena, no por rencor infantil,** pese a la abierta preferencia por Hernán, desde la más tierna edad, al contrario, siempre gustó a Fabrique no ser custodiado por nadie, amaba su libertad. Por otro lado su hermano menor, siempre estaba a su lado iniciándolo en las estrategias de la guerra y la voluptuosidad. Su padre lo consideraba su alma gemela.

**La independencia de Fabrique, siempre le exasperó,** y sus ansias de conseguir éxitos y hazañas independientes, que no estuviesen bajo su tutela, nunca se lo perdonó.



Había llegado a sus oídos, que deseaba que el título pasara a su hermano menor, lo que trajo como consecuencia, el adelanto de su vuelta del nuevo mundo. No podía consentirlo, y hará lo que haga falta, para que no suceda. Cuando las cosas se confabulaban contra el Duque, siempre se las ingeniaba para canalizar su rabia hacia Fabrique, estuviese o no presente, con la refinada atrocidad de un curtido guerrero de la época. Su padre era implacable y cruel, pero no era distinto, a todos los señores de la época que tuviesen autoridad, y que Fabrique hubiese conocido.

**Conforme atravesaban , casa a casa, calle a calle, las pequeñas poblaciones,** le saludaban los aldeanegos con disimulado fervor. Todas estas reflexiones, le condujo a pensar, que su hermano Hernán, tenía muchos partidarios, compañeros de andanzas y fechorías, que campaban con toda desenvoltura en los caminos y aldeas. Pero, también cavilaba que le exigiría un esfuerzo de conquista, al que estaba acostumbrado durante sus viajes, pues sus largas ausencias, a diferencia de su hermano y parientes , que sus vidas siempre estuvieron protegidas, pagando con la obediencia, por una bóveda invisible de seguridad creada por el Gran Duque. En cuanto a sus creencias religiosas, le

llegaban como a todos los conquistadores y adelantados navegantes que había conocido. Capaces de realizar las mayores atrocidades en las lejanas tierras, y al regreso, darse fervorosos golpes de pechos antes las imágenes lacerantes y dolosas de los Cristos. La sabiduría milenaria, de la Santa Madre iglesia, les tranquilizaba el alma, perdonando mediante la confesión y generosos donativos, lo imperdonable.

**La visión de su padre, le impresionó amargamente,** no reconocía a la persona que tenía enfrente, el tiempo había realizado su trabajo. Aquella imagen del poderoso y atroz guerrero se desvaneció. Apenas quedaban restos físicos de su altivez, si bien, sus palabras seguían siendo tan insolentes y osadas como siempre. Su rostro surcados por numerosas y profundas arrugas, ya no acompañaba el atrevimiento que siempre tuvo ante todo lo que se le presentaba. Le costó mucho trabajo levantarse del gran sillón ubicado en el salón para saludarlo esquivamente, apoyado en su nudoso bastón dibujaba una sonrisa displicente. No sabía hacerlo de otra manera para Fabrique. La chimenea estaba encendida, aunque no hacía frío, y las pequeñas y nerviosas llamas, se cruzaban y entrecruzaban sin cesar pintando una escena hogareña. Hernán erguido, junto al solio



donde estaba sentado su padre, apoyando una mano en el terminal metálico que remataba el respaldo, adoptaba una posición de guardián y escolta. Le ofreció un saludo cariñoso y desconfiado; todo conspiraba allí, para alejarlo de lo que Fabrique pensaba que sería su nueva vida. Nunca, una bienvenida fue tan mal interpretada. La muerte estaba asechando en la habitación, la decrepitud del físico otrora corpulento de su padre así lo señalaba, y el tono apagado de su voz, anunciaba su próxima y definitiva partida.

**Su madre había fallecido tiempo atrás, pero sus tías, primos y resto de la parentela,** parecían observadoras estatuas vivientes, pendiente siempre de la reacción del Gran Duque, para acompañar el saludo en el mismo tono que él lo hiciera. Todo en el gran salón hacía que se respirase una atmósfera de desencanto latente. La presencia de Fabrique, era incomoda y rompía la quietud y el orden vivido en los últimos años. Todos hasta este momento sabían cual era su sitio, pero la inclusión de una nueva pieza en este complicado juego de las lealtades, donde todos se movían según limitaciones impuestas por el amo como las piezas de un ajedrez, se trocaba inesperadamente en una calma tensa; nadie sabía que hacer, y de que lado to-

mar partido; pero se preludiaba una soterrada pugna por el liderazgo del ducado. Todo debería estar formalizado respecto a quien era su heredero, pero los años de lejanía, hicieron pensar a todos influido por su padre, que el estar junto al Gran Duque, presuponía unos derechos invisibles mayores. El futuro casamiento, anudando por la sangre dos importantes apellidos, reafirmaba esta componenda, aunque el comedimiento de los subordinados, les impedían por temor, hacer ninguna conjetura. Tenía que moverse rápido para ganar su posición, puesto que en este imaginario ajedrez cuando la partida acaba, tanto el rey como el peón, todos quedan encerrados en la misma caja.

**Hernán, le había invitado a una cacería, junto con sus adeptos y amigos de correrías nocturnas;** quería ofrecerle un regalo para agasajarlo. Pero Fabrique tenía la sospecha cierta, que el regalo era un regalo envenenado, pues la soberbia de Hernán apoyado por su padre, deseaba hacerle notar su influencia, predominio y capitanía en el ducado.

**Pese haber transcurrido meses desde su llegada, las relaciones se mantenían en calma tensa,** esperando la próxima muerte de su padre. Mientras tanto, Hernán era quién



daba las ordenes, sobre como debían administrarse las faenas y dirigir los intereses de las cosechas. Fabrique se mantuvo prudentemente, instruyéndose como iban las tareas en la regencia del ducado, advirtiendo importantes dispendio. Toackan, observaba y asustaba a todos los labriegos. Hubo, algunas sorprendentes desapariciones, de encendidos partidarios de su hermano, pero nadie se atrevió a decir nada por temor. Se iba creando un runrún sobre la fama del esclavo de Fabrique, y sus oscuras cualidades.

**Los impacientes ladridos de los perros, que hociaban el suelo rastreando,** los sonidos metálicos de las lanzas, espuelas y espadas, el relinchar y piafar de los caballos, junto con el griterío de los aldeanos, todo se confabulaba para el inicio de un hermoso día de caza. Toackan no se apartaba de Fabrique, su instinto salvaje, percibía rondar la muerte en aquella soleada jornada.

**Hernán era un buen jinete, y espoleando su caballo, hizo que los demás le siguiesen,** comenzando oficialmente la montería. Como experto cazador, siguió la senda del ribazo, donde los animales se acercaban a beber, le seguían algunos de sus partidarios, a los que se unieron Fabrique y su esclavo.

**Tras localizar un jabalí, todo se volvió una desbandada, donde cada uno tomó**

**una dirección distinta,** queriendo tomar la mejor posición para cortarle el camino, matarlo y poseer un trofeo muy preciado, acaparando el reconocimiento y las felicitaciones de todos los participante.

**Hernán deseaba ese mérito, para reafirmar su valentía y liderazgo.** Cabalgó solo sin tener en cuenta el peligro, la veloz carrera de su caballo de color zaino, llevado por su anhelo de éxito desembocó en imprudencia, haciéndole resbalar sus cascos herrados de metal, en un farallón junto al río, cayendo jinete y cabalgadura. Pocos instantes después llegaron Fabrique y su esclavo, mientras Hernán se debatía y chapaleaba en el agua, tratando de aferrarse a una roca, pero los guanteletes, y la armadura, configuraba una situación imposible si no recibía ayuda. Toackan se hallaba próximo, y debido a su vestimenta ligera, podía prestarle auxilio, miró fijamente a Fabrique, que jineteaba con su caballo poco más atrás, devolviéndole la mirada, azuzó su montura perdiéndose en el pequeño bosque de pinos, su esclavo hizo lo mismo y se dirigió en otra dirección.

**Volvió exageradamente agudo de sus viajes, porque detrás del mundo viejo de esta ciudad,** populosamente rica debido al descubrimiento, clasificada con brillantes etiquetas de metales y colores de un orden estricto, por la sabiduría heráldica, acechaba

en la mente de sus ciudadanos, otro mundo misterioso y atroz, que brotaba de las nuevas tierras surcadas por enormes ríos, a cuyas márgenes se elevaban los templos consagrados a los dioses crueles, y ese mundo de suntuosa barbarie, habían transformado los pensamientos de Fabrique, y de muchos de los que pisaron sus tierras. Lo hacían muy prudentemente y respetuosos con nuestra sagrada Religión, porque la santa Inquisición, hacía notar su disciplina con garra de hierro ante cualquier desvarío.

**Todo adquirió, la pompa necesaria y una especie de majestad sinfónica.** La cámara dónde colocaron el cuerpo de Hernán cubierto con su loriga, las gruesas paredes fueron tendidas de nuevos paños. Todos vestían de negro, desaparecieron los guantes, las sedas de los vestidos y las joyas.

**El cardenal mandó llamar a los monjes Jerónimos de la ermita de San Isidoro del Campo,** que estaban próximo a nuestras tierras, y las plegarias de los ermitaños no cesaron noche y día. Las damas de la familia, veladas, se sumaban a los rezos que los monjes repetían sin cesar. En las salas resonaban el Dies illa, dies irae, compuesto por el Cardenal Latino. Y los surcos labrado por los años en la apenada cara del Duque, se llenaron de perlas de cristal transparente. Por primera vez en su vida, la congoja se apoderó de Fabrique al mirar el insondable sentido dolor de su padre.

Libera me, Domine, de morte aeterna in die illa tremenda, salmodiaban los ermitaños, y Fabrique que se había convertido en el cabeza de familia, todas las gentes del castillo acataban sus ordenes, acudían reclamando su opinión, era el heredero indiscutible; los remordimientos podían esperar. Los familiares y amigos con ropajes negros, lo bajaron sobre los hombros desde el castillo, por un empinado camino hasta una Capilla que había mandado construir su abuelo, donde yace enterrado. Las armaduras relampagueaban al sol, y a los lados de las parihuelas los fúnebres paños se arrastraban rozando la tierra que de hecho ya le pertenecía, aunque no hubiese muerto el Duque. Los obreros, los cultivadores, los feudatarios, los sier-

vos, todos le seguían, y sus perros retenidos por los pajes, aullaban al cortejo olfateando la muerte. A las puertas de las enjalbegadas casas construidas para los trabajadores y operarios, habían mujeres con niños en los brazos, algunos llevarían mi misma sangre. Pensó Fabrique. Se incorporaron detrás del Cardenal, que caminaba lentamente agobiado por la casulla, y dibujando cruces en el aire aristocráticamente. Los ermitaños cantaban hundidas las cabezas en la penumbra de sus capuchones. Terminada la ceremonia los guerreros, recogieron sus armas y partieron del ducado de Triana, abandonando, las que desde ahora eran sus tierras. Los partidarios de Hernán, se volvieron a observarle apoyados en las grupas, mientras se alejaban con sus pajes, sus lanzas, sus pendones, que reiteraban la T del ducado de Triana. El sol se derrumbaba sobre las tierras transformándolas en un mar de trigo dorado.

**Claro. Yo no digo querido lector que todo lo relatado sea verdadero.** Pero si uno sabe contarlas correctamente, todas las historias lo son. Quizás la Historia, no sea más que una fábula, una leyenda aceptada por todos. Pero se trata siempre de las historias de los vencedores, y de una manera u otra siempre terminan bien. Pero las historias de los perdedores también son verdaderas, sólo que se olvidan pronto. Quizás porque las olvidan los propios perdedores. El olvido no deja de ser otra cosa que una esperanza perdida, puesto que nadie puede medir a que extremos puede uno llegar en la desesperación. La lectura de un libro antiguo, es la manera más inteligente de hablar con los muertos; hombres ilustres y sabios, enriqueciéndonos con su sabiduría. No sólo Toackan, puede conectar con los muertos

**Pero el espejo regalado del río en su costado derecho camino a Sanlúcar,** donde el río ya no es río, y el mar todavía no es la mar, lleva hoy como entonces, la imagen de Triana arrastrándola llevando oculto entre sus aguas, este y otros relatos oscuros. Trágicas historias vividas en el Castillo de San Jorge, todas sus alegrías y miserias, desembocándolas en la inmensidad del océano, donde todo se desvanece y se vuelve pequeño. Triana siempre fue fiel a la mar y el mar le correspondió. ■

# PROYECTO EUROPEO KA-102

## VERSAILLES Y ESPAÑA UNA OPORTUNIDAD QUE NO DEBES PERDER

La importancia de la cooperación entre los dos países, Francia y España, en materia educativa, partiendo del hecho de compartir las mismas lenguas, ha facilitado la comunicación y la colaboración entre los centros Jacques Prevert de Versailles y Salesianos S. Pedro no sólo en la movilidad estudiantil sino en el intercambio de docentes que es una de las bazas más importantes en el proceso de internacionalización.

Por Reyes Díaz

**E**l programa de movilidad Ka-101: 'Francia y España unidos por la lengua' iniciado en Triana ha posibilitado la estancia de docentes en un instituto extranjero elaborando trabajos y programas conjuntos de docencia e investigación, lo que ha redundado en un mayor acercamiento de las comunidades académicas y en un hermanamiento a nivel docente que ha implicado mejores y más estrechas relaciones culturales entre ambos países europeos.

**La realización del proyecto** ha contado con dos fases: Una primera con una duración de un año en las que se ha mantenido reuniones con el equipo directivo francés, el profesorado, la asistencia a clases e intercambios de metodologías y una segunda fase, en la que se ha llevado a cabo la puesta en práctica del proyecto por parte de ambos centros finalizando con una valoración y publicación de los resultados obtenidos.

**El resultado obtenido** en el centro



Salesianos S. Pedro ha sido una mejora en la metodología utilizada por el profesorado, de tal forma que los alumnos han adquirido las competencias lingüísticas en dichos idiomas con una dimensión europea. Se han abierto nuevas puertas, nuevos conocimientos y TICS potenciando la creatividad y la posibilidad del emprendimiento trasladando ideas nuevas de otros países al nuestro. Las visitas al centro de acogida, la realización de actividades externas a nuestro sistema de trabajo habitual y el desarrollo de trabajos novedosos le han dado un carácter europeo al centro. La participación activa del alumnado de



bachillerato en el proyecto los ha convertido en protagonistas activos de esta internacionalización tan necesaria en el proceso de aprendizaje actual.

**El centro socio** Jacques Prevert de Versailles con una amplia experiencia en la enseñanza de dimensión europea cuenta con una sección euro en la que los alumnos trabajan los conceptos bajo una visión práctica, enfocando la enseñanza en la puesta en práctica de estos conceptos fuera de las fronteras de su país. La metodología empleada por el Lycée francés ha sido inductiva frente a la metodología deductiva desarrollada por las docentes españolas en las distintas ponencias desarrolladas en los dos idiomas, francés y español, en las aulas del centro francés en la sección euro, bachillerato y gestión administrativa.

**El centro colaborador** Jacques Prevert ha iniciado un nuevo proyecto con una duración de cuatro años en el que Salesianos S. Pedro se convierte en centro colaborador. Los alumnos del centro socio realizarán sus prácticas en empresas sevillanas durante un mes, haciendo que nuestras empresas sean conocidas más allá de nuestras fronteras.

Establecerán su residencia en Triana y asistirán a las clases de español de bachillerato en la primera semana de movilidad. Antes de iniciar este nuevo proyecto Europeo KA-102: 'Versalles y España una oportunidad que no debes perder' concedido en febrero de 2016, representantes del equipo directivo francés visitaron en el mes de mayo el barrio de Triana para formalizar los contratos con las empresas sevillanas y mantener la reunión con el equipo directivo del colegio Salesiano San Pedro para agradecer la colaboración prestada y presentar el nuevo proyecto de realización. Los docentes franceses impartieron clases en francés y español en bachillerato sobre la figura de Baudelaire y la contribución francesa en las obras de ingeniería sevillana. Finalmente fueron recibidos por las autoridades del distrito Triana, quienes abrieron sus puertas al equipo directivo francés y al grupo colaborador del proyecto KA-102, mostrando su interés y su colaboración en proyectos que ya ha reseñado la televisión francesa como un avance de apertura en nuevas metodologías y Sevilla la ciudad elegida para la práctica de su realización. 🇫🇷



Captura este código con tu móvil para ampliar información



# EL COLEGIO REINA VICTORIA, UN COLEGIO DE LA CAVA



Medio camuflado entre dos grandes árboles se alza imponente, a mitad de la Cava de los Gitanos, uno de los mejores edificios de los que dispone nuestro arrabal; nos referimos al Colegio Reina Victoria, como le llamamos los trianeros con cierta edad a este grupo escolar, que desde 1934 pasó a llamarse José María del Campo, en honor al que fuera su director durante muchos años.

Por José Luis Jiménez Buzón

Construido sobre el solar del antiguo muladar de La Encarnación y lo que posteriormente fue la plaza de la Verbena este edificio ha sido testigo mudo de la cruel transformación de la Cava donde el típico caserío trianero ha ido transformándose en un variado conjunto de 'adefesios'. El propio colegio se salvó milagrosamente de la especulación a finales de los años 60 como explicaremos en este artículo.

**Con proyecto del arquitecto** Aníbal González - que lo realizó gratuitamente- e iniciativa de Cayetano Luca de Tena, el edificio se inauguró el marzo de 1909. Tanto la redacción del proyecto como la ejecución de las obras se realizaron en tiempo record, ya que el encargo del primero se realizó en 1906 y los trabajos de construcción comenzaron en octubre de 1907. Sin embargo tanta prisa no pareció empañar el buen hacer de los profesionales que intervinieron en la génesis de este colegio que fue todo un referente nacional y ejemplo a seguir como edificio escolar que además fue el primero en Sevilla en funcionar como escuela graduada. Era la nueva tendencia del sistema educativo español. Había que sustituir a la escuela unitaria elemental donde un único maestro estaba obligado a atender a un elevado y heterogéneo grupo de alumnos, con el agravante añadido de las graves deficiencias de los locales destinados a funcionar como escuelas; la mayoría locales de alquiler con nulas condiciones de higiene y habitabilidad.



▲Plano de perspectiva del edificio. Realizada en acuarela sobre papel.



◀Una de las originales esquinas redondeadas de la fachada.





### Aníbal González estuvo

pendiente del menor de los detalles, llegando incluso a proyectar los pupitres. Concebido como escuelas de párvulos de ambos sexos y de enseñanza elemental para niños y niñas, disponía de diversas estancias de uso común como el guardarropas, el despacho del director, sala de recreo cubierto, salón de actos, un impresionante patio central que originariamente estaba dividido en 4 partes, abundantes núcleos de lavabos e inodoros repartidos entre las dos plantas y una biblioteca popular con acceso independiente desde la calle como servicio cultural al barrio- que se corresponde con lo que actualmente es el teatro.

### Un elemento fundamental

del edificio es el patio central con dimensiones de espacio público, tal vez el mayor de Triana, y concebido como un lugar de encuentro para disfrute de los vecinos.

**La idea original del proyecto** de compartir unos espacios comunes, importantes y funcionales, no restó ni un ápice de protagonismo al resto de las estancias propias de la escuela. Las aulas, de dimensiones aproximadas de 10,8m de largo x 6 m de fondo y 5 metros de altura y concebidas para 40 alumnos, estaban por encima de la media reglamentaria en cuanto a superficie y volumen. El diseño de un sistema de iluminación natural a través de los grandes huecos de la fachada principal y de los corredores comunicados con el patio, permitían un máximo aprovechamiento de la luz que no dejaban zonas de sombras en las aulas.

**El proyecto consideraba** también un sistema de ventilación por corrientes de aire impulsadas por su diferencia de temperatura; de tal manera que cada ventana comunicada con el exterior dispone de unas rejillas - con posibilidad de graduación por el interior- ubicadas en los antepechos de las ventanas y en la parte superior de los cerramientos de las aulas se disponen otras rejillas que permiten el movimiento de aire descrito.



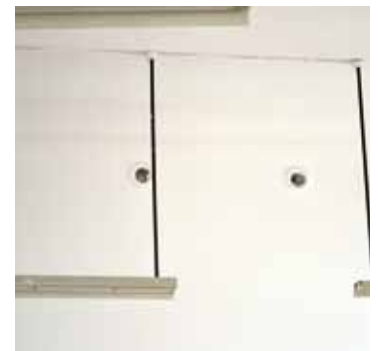
▲ Detalles de frescos sobre el forjado superior de lo que actualmente es el teatro.



◀ Patio central del colegio.



▲ Rejas de ventilación sobre zócalo de revoco a la tirolesa.



▲ Rejillas de ventilación superiores. Se aprecia la gran altura de las aulas.

**Aunque originalmente** el proyecto no estaba concebido con excesivos elementos decorativos, y los materiales usados fueron modestos, con el paso del tiempo se han ido introduciendo algunas mejoras que han dado una gran vistosidad al conjunto tales como: los distintos paños cerámicos, las frescos del forjado del actual teatro así como la aportación de interesantes piezas de mobiliario y diversos retablos cerámicos de contenido religioso de los que sólo se conserva uno del Cachorro.



▲ Retablo cerámico del Cachorro ubicado en planta baja.



▲ Mural de azulejos con original mesa decorativa. Realizado por la Escuela de Cerámica del Colegio. Se aprecian también las losetas hidráulicas. Interior del despacho de dirección.



▲ Mural realizado por los alumnos de cerámica ubicado en la fachada y que se puede observar en otros colegios sevillanos.



**De especial mención** son los pavimentos de losetas hidráulicas que se conservan en muchas estancias y que fueron elementos del proyecto original.

**La fachada ha sufrido** algunas transformaciones tales como la eliminación de las ventanas que daban servicio al sótano o la modificación de las escaleras originales. En la actualidad destaca un zócalo inferior de revoco a la tirolesa en acabado gris, que no deja de ser un elemento característico del caserío trianero.

**Un curioso acontecimiento** en la historia del Reina Victoria fue la organización del Batallón Infantil de Marinería. La génesis de tan singular agrupación tuvo lugar durante el mes de junio de 1912 cuando se nombró una comisión presidida por Andrés Fernández Mensaque con el apoyo de un nutrido grupo de personalidades destacadas del barrio entre los que estaban Manuel Carriedo y el director del colegio, D. José María del Campo. El fin de la idea fue la de exaltar el patriotismo de los niños en una época donde había un sinfín de corrientes antimilitaristas y un enconado conflicto con Marruecos.



▲ Corredores con vitrinas expositoras. Se puede apreciar las originales baldosas hidráulicas.

**Los pequeños marineros** usaron como uniforme el del cuerpo general de la Armada e inicialmente estuvieron dirigidos por un teniente de navío de 11 años, el niño José Gómez Rodríguez. En número de ciento cuarenta niños, el batallón se dividió en tres secciones al mando de otros tantos alféreces de navío. Como necesario complemento a la divertida organización militar no faltó una banda de música, con cornetas y tambores, dirigida inicialmente por Manuel Damas, que ejercerían de animadores musicales a multitud de actos y festivales.

**El abandono paulatino** por parte de sus principales animadores y, tal vez, la falta de los necesarios fondos económicos terminaron con la aventura de este batallón trianero.

**Y tras más de 100 años** de funcionamiento, este colegio trianero, ejemplar desde sus comienzos, ha sabido mantenerse siempre a la altura de las circunstancias y, sin lugar a dudas, ha contribuido de una manera esencial en la formación cultural, artística y profesional de muchas generaciones de trianeros permaneciendo siempre al servicio del barrio, llegando a acoger a las víctimas de las numerosas arriadas que sufría Triana y también paliando la hambruna que su-

frió el arrabal durante la guerra y postguerra civil donde funcionó un comedor social en los sótanos con entrada desde la calle Rodrigo de Triana.

**Los cursos, clases y talleres** orientados a la formación profesional de los jóvenes trianeros fueron múltiples y de un enorme prestigio. Talleres de corte y confección, encajes de bolillos, flores artificiales, dibujo y cerrajería artística entre otros muchos, pero destacando los de cerámica -de los que quedan como muestra diversos murales aún conservados en las paredes del propio colegio así como en otras escuelas públicas de Sevilla- y los de repujado, con especial mención al orfebre Manuel Seco Velasco que estuvo prestando sus servicios como profesor de esta materia desde 1927 hasta 1973, año en que se jubiló. El 90% de los orfebres sevillanos de esa etapa fueron formados en la clase de repujado del colegio Reina Victoria.

**Los trabajos salidos de los talleres** eran expuestos, para disfrute del barrio, en unas vitrinas de madera y vidrio, que aún se conservan en su estado original, sobre los largos corredores existentes en las plantas.

**A finales del 2014 se restauró** y rehabilitó el teatro, dotándolo de 82 butacas. Este espacio, originariamente diseñado como biblioteca, fue convertido en teatro en 1911 bajo la dirección del profesor de dibujo de la época: profesor Sr. Tova Villalva. En abril de 1911 hay noticias de las primeras representaciones teatrales. Este teatro, hasta no hace muchos años, ha servido como escenario de presentaciones de libros y otros actos sociales y culturales con protagonismo trianero.

**En 1989 Triana reconoció** la importancia de este colegio otorgándole el galardón de Trianero de Honor.

---

Los cursos, clases y talleres orientados a la formación profesional de los jóvenes trianeros fueron múltiples y de un enorme prestigio



▲ Doña. Emilia Martín Mancera.

### Sin embargo el colegio pasó

por momentos delicados, concretamente a primero de septiembre de 1968 el edificio presentaba diversas patologías graves entre las que destacaban algunas clases sin techo,

ventanas sin cristales y con los marcos de madera podridos, la mayoría de las puertas en mal estado, los sótanos de la zona posterior se encontraban apuntalados, todo ello sin enumerar la gran cantidad de grietas y fisuras en la tabiquería o el estado ruinoso de las instalaciones de electricidad, agua y saneamiento.

**El informe de patologías** descrito, acompañado de un reportaje fotográfico, es entregado a la delegación del Ministerio de Educación para su información.

**Por otro lado el alcalde** de Sevilla, Felix Moreno de la Cova, tiene proyectado el cierre del colegio para la posterior demolición del edificio. Su plan consistía en proponer al Ministerio que construyera un colegio en el Polígono San Pablo para lo cual el ayuntamiento le ofrecía unos terrenos y que los alumnos fueran en transporte escolar al nuevo centro.

**Sin embargo a principios de 1969**, ya con el estado del edificio cada vez más ruinoso, toma posesión como directora escolar Doña Emilia Martín Mancera quien se opone al plan propuesto por el alcalde argumentando la elevada prestancia del centro y la cantidad de alumnos matriculados en esos momentos.



▲ Planta superior del teatro.

**Doña Emilia, concedora** de la batalla tan desigual que tendría que librar contra el alcalde y la Inspección que, dado que el inspector jefe era concejal del ayuntamiento, también tomó partida a favor de la idea de la demolición, solicitó informe del Sr. Arquitecto Municipal que por aquellos años fue el insigne D. Antonio Delgado-Roig, defensor del regionalismo sevillano. El informe del Sr. Delgado-Roig fue fundamental para la supervivencia del edificio y, pese a indicar el estado ruinoso y el peligro que corrían los alumnos, concluyó diciendo que el colegio tenía tal categoría que merece que se gaste en él todo el dinero que sea necesario para su reparación. Con este informe Doña Emilia Mancera se pone en contacto con el delegado provincial de educación, D. José López Cañete, para que apoyara la rehabilitación del edificio y le dice textualmente: "Mire usted el edificio con ojos de ministerio, porque el señor alcalde lo está mirando con ojos de Ayuntamiento y lo quiere derribar".

Gracias al tesón de Doña Emilia Martín Mancera, el colegio Reina Victoria sigue en pie y goza de un buen estado de salud



**Al otro día envían al centro** un grupo de técnicos encabezado por el arquitecto del Ministerio de Educación quién da orden de reparación inmediata del colegio, hecho que ocurre a los pocos días.

**Durante las obras de rehabilitación** la labor de la directora también fue fundamental ya que planificó la actividad docente dividiendo el colegio en dos partes; en una de ellas se ejecutaban las obras y en la otra mitad se desarrollaban las clases. El salón de actos, el teatro y cualquier hueco eran habilitados como aulas. El patio quedó dividido por la mitad y hubo que construir todos los servicios higiénicos ya que los existentes quedaron en la zona clausurada por las obras. En un par de años las obras -felizmente- quedaron concluidas.

**Pero lo más importante de todo,** y es por lo que le hemos querido dedicar este artículo a Dña Emilia, es que gracias a su tesón el colegio Reina Victoria sigue en pie y goza de un buen estado de salud. Eran tiempos donde la especulación inmobiliaria no respetaba nada. Los

trianeros, en tristes procesiones, salían de su barrio en dirección a los nuevos polígonos y La Cava iría transformando su fisonomía y sabor. Sin embargo, en el Colegio Reina Victoria, Emilia Martín Mancera hizo frente al alcalde y logró frenar la disparatada decisión. Buscó dinero para la realización de las obras de rehabilitación e incluso planificó las mismas para que se realizaran sin parar la labor docente en el colegio.

**De la biografía de nuestra** ilustre directora podemos aportar que nació en Bodonal de la Sierra en diciembre de 1924, maestra de primera enseñanza y licenciada en ciencias químicas por la Universidad de Sevilla. Tras pasar por diversos centros escolares, termina en el colegio Reina Victoria del que fue muchos años directora. Dña. Emilia murió en Sevilla el año 2009 sin hacer ruido, como a ella le gustaba trabajar, el mismo año que se celebró el centenario de la inauguración del colegio. Falleció viuda sin hijos y sólo tenemos referencia de algunos sobrinos y sobrinos-nietos.

**Pero el mismo año** de su muerte nos dejó un nuevo regalo: se trata de un libro que recoge la historia del colegio desde 1909 hasta el año 1986. El libro, de título exacto 'Historia del Colegio José María del Campo', es un trabajo fruto de su experiencia como directora del Colegio además de varios años de investigación en las hemerotecas. Contó con el apoyo de Mariano Ganformina, antiguo alumno del colegio quien me puso en la pista de este libro, y del jerezano Fernando Álvarez Montes que, según cuenta Mariano, pudo limpiar los documentos gráficos para su publicación. La autora no tuvo fines lucrativos con la edición de este libro; todo lo contrario, ya que la única entidad que aportó dinero, no más de 200 euros, fue la Fundación Cajasol. Se editaron 75 ejemplares que en su mayoría quedaron sin distribuir y que, a la muerte de Dña. Emilia, un sobrino carnal llevó al colegio y de los que no hemos tenido noticia alguna.

**Termino el artículo** con una petición ante los responsables municipales, AMPA Reina Victoria y rectores actuales del colegio: sería injusto que pase un día más sin que al menos una simple placa cerámica, en el interior del centro, recuerde a esta persona cuya labor ha sido fundamental en la historia de este colegio trianero. ■

# RAFAEL SOLÍS, UN PINTOR “5T”



A los jamones de una conocida marca, se les cataloga por el número de jotas, llegando hasta cinco según su calidad. Si trasladásemos el símil a la clasificación de la trianería, Rafael Solís sería un pintor 5T, pues Rafael es un maestro Trianero hasta el Tuétano que Transmite Talento y Trascendencia en su obra

Por Agustín Pérez González

**E**s Trianero hasta el tuétano porque sus ancestros fueron trianeros, porque pasó parte de su infancia en la calle Castilla, en los aledaños de la parroquia de la O, junto al río y junto a su tío Rafael Ávila, -pintor a quien ya traje a esta revista en un número anterior-, que influye decisivamente en su temprana vocación pictórica; porque más tarde se trasladó a la calle Alfarería, donde tuvo su primer estudio en el local familiar que en tiempos se dedicara a almacén de alpargatería y zapatería; porque de allí se trasladó a la barriada Los Ángeles, incrustada entre El Tardón, el Barrio León y La Barriada del Carmen, una de las zonas de esa Triana nueva que lo es tanto como las cavas y para las que tantas veces reivindica la atención de esta revista nuestra compañera Rosa Díaz en las reuniones del Comité de Redacción, como ahora se denomina al antiguo Comité Directivo, cuyo nombre ha sido defenestrado por el Distrito en esta nueva etapa; y, sobre todo porque toda su vida se desarrolla en, por y con el horizonte de Triana.

**En la Barriada Los Ángeles**, sigue viviendo y teniendo su estudio privado, pero, además,



imparte clases en el Barrio Voluntad; otra de las zonas trianeras ‘extracavas’ con una historia tan antigua, que es donde desembarcó ‘El Arca de Noé’ cuando bajaron las aguas de las riadas, para proveer de pintura y cal viva a los vecinos, a fin de que pudieran remozar sus casas.

**A esa primera etapa** de infancia en la que se mira en el espejo de su tío, sigue, al cumplir los catorce, la de su preparación técnica en la escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos del Pabellón de Chile, donde se enfrenta por vez primera a la pintura de caballete, dirigido por el conocido cartelista y profesor D. José Álvarez Gámez.

**Importante esa preparación** Técnica (otra de sus importantes Tes), porque, para él, “la pintura es un lenguaje visual mediante el cual, el artista, gracias a su conocimiento y dominio técnico, está capacitado para comunicar emociones, mensajes, percepciones, ilusiones, ex-

En la Barriada Los Ángeles sigue viviendo y teniendo su estudio privado e imparte clases en el Barrio Voluntad; otra de las zonas trianeras ‘extracavas’



perencias e incluso provocar sensaciones de manera que trasciende su propia percepción de lo expresado al espectador, convirtiendo en atemporal el momento de la realidad, ficción, idea o concepto así transmitido”

**Esta aTemporalidad** la manifiesta Rafaela en cada una de sus obras, trasladando la realidad al campo de los sueños, logrando dotar a sus cuadros de una atmósfera que sólo los maestros son capaces de captar y transmitir, como lo muestra el cuadro 'La bailarina'.

**Su obra está igualmente** imbuida de Trascendencia. Y no por la grandiosidad de los hechos retratados, sino por la observación y captación del detalle que es capaz por sí solo de llevarnos a una época y trasladarnos en él hasta los sentimientos que contiene, todo ello con la luz justa y el encuadre perfecto. Así podemos sentirlo en su obra 'nostalgias de Triana' en la que nos presenta la agonía de toda una época, en una subliminal representación de la muerte del último cine de verano. Allí flota toda la añoranza de un niño (de todos nosotros niños) que, posiblemente, lanzó al vuelo su imaginación, galopó tras los indios o tomó tierra con su aeroplano sobre el albero recién regado, bajo el olor de dama de noche y jazmín.

**El Talento**, siendo un gran valor intrínseco, es imprescindible acrecentarlo, pulirlo y desarrollarlo, buscando la propia interpretación del arte. Por eso, a su paso por el 'Chile', le sigue una larga etapa en la que busca y experimenta como autodidacta, hasta que, en 1987, ingresa en la Facultad de Bellas Artes de Sevilla, licenciándose en 1983 en la especialidad de pintura. Durante esta etapa participa en diversas muestras en nuestra ciudad, entre ellas en



la Escuela de Ingeniería Técnica Industrial, en la Facultad de Ciencias; en la facultad de B.B.A.A., en el Rectorado, con la Promoción del 92; o en la sala comercial del club Antares, obteniendo mención de honor en la exposición del grupo 'Galio'.

**Tras licenciarse**, abre estudio en la calle Alfarrería, donde la inspiración lleva tantos siglos dejando su huella en los talleres de barro, cerámica, orfebrería e imaginería, y se dispone a conjurar a las musas, valga el símil taurino, con sus 'Trastos' de pintar.

**Esos 'trastos'** con los que se autorretrata antes de hacer el paseíllo por los ruedos de las numerosas salas que acogerán sus obras.

**Testigo de esa etapa** es la obra que flanquea estas líneas en la que deja constancia del paisaje cotidiano del camino a su estudio, en ella nos deja una imagen para el recuerdo, en el escaparate de la hoy desgraciadamente desaparecida cerámica Montalván.

**En Alfarería comienza** su actividad docente, impartiendo clases de dibujo, pintura y modelado y, especialmente, preparando a jóvenes que pretendían realizar el examen de ingreso en Bellas Artes. Un examen desgraciadamente desaparecido en la actualidad, apelando a un igualitarismo mal entendido que ha hecho que, a pesar de las características especiales de esta carrera, la entrada se rija por la nota general de corte, con lo que pueden acceder algunos 'cerebritos' magníficos en matemáticas o física, con muy pocas aptitudes artísticas, mientras que a verdaderos artistas con menor nota general, se les impide desarrollar, de forma reglada, la vocación a la que están llamados a desarrollarse.

**Sin embargo él** sigue dedicándose a Transmitir sus conocimientos de la forma más honrada y menos Tendenciosa; sin guardarse nada para sí, y tratando de desarrollar las principales aptitudes de cada alumno, sin importarle que en algún momento pueda superarle. Su dedicación a la enseñanza, sin embargo, no es óbice para seguir insistiendo en desarrollar el edificio de su creatividad. Por ello, sigue alternando la docencia con el desarrollo personal de su pintura; proceso en el que va decantándose su estilo hasta llegar a su percepción actual del 'Realismo figurativo' en el que su obra "se caracteriza por la investigación de un realismo profundamente naturalista, basado en el cotidiano mundillo que me rodea".

**Siguiendo con las Tes**, Rafael también es un trianero aTípico, pues, contrariamente a lo habitual en estos casos, no tiene demasiadas obras en las que refleje paisajes del barrio, aunque no puede faltar como es natural, algún cuadro del puente, con el que, precisamente, ganó el primer premio en el III concurso de pintura convocado por la Asociación Santa Ana.



**Además de artista**, Rafael es un Trabajador incansable, que Transita a su aire entre las musas, a las que les arranca suspiros de colores que Transforma en atrayentes cuadros vestidos de verdad y honradez. Por ello, muchas de sus obras han sido seleccionadas y expuestas en certámenes como, el 'Ciudad de Isla Cristina', Bollullos de la Mitación, Castilleja de la Cuesta, en la exposición de Otoño del convento de Sta. Inés, o el LIII Premio Nacional de Pintura 'José Arpa' de Carmona.

**Aunque firme** en sus convicciones estilísticas, es tolerante con las diferentes tendencias y estilos, siempre que se caractericen por la honradez y vayan precedidas de oficio. Por eso nos dice: "Cualquier dotado como Picasso o Dalí me llamarán más la atención, tras demostrar sus habilidades y oficio, a pesar de que deriven, casi por aburrimiento y dominio, hacia otras investigaciones con más o menos éxito, que cualquiera de estos que ahora abundan que, desde sus comienzos, parece que antes de coger el pincel ya vestían como artistas, hablaban de arte, y sus obras parecen más producto de algún alucinógeno que de un trabajo serio".







**Esto no quiere decir** que no él utilice la abstracción la imaginación y la fantasía en sus cuadros, pero siempre lo hace bajo el canon del figuracionismo, como nos muestra 'Madre Tierra'.

**Preguntado por su propia** percepción y ejecución, nos dice: "No suelo apoyarme en una iconografía especial, ni busco el mensaje ideológico, tan sólo pretendo captar y contar lo que veo, cuidando, eso sí, el sentido coherente de lo representado, el dibujo, la composición, colores ajustados, variados y limpios, e investigando los efectos texturales y lumínicos, ambiente, espacialidad, etc".

**Ese Tesón en tratar de alcanzar** la verdad que ve, vistiéndola de fiesta, esa capacidad de Transcribir la realidad fundiéndola con el sueño, especialmente en los trabajos paisajísticos, esa paz, esa Tranquilidad de la que dota a sus obras, le ha hecho ser requerido en numerosas exposiciones colectivas como en la 1ª Semana Cultural del P.A.S. (Universidad de Sevilla), galería 'Artoteca', Galería de Arte Gaudí (Madrid), fundación Al-Idrisi, (Encuentro Hispano-Marroquí), o la "HOLLAND ART FAIR" (La Haya, Holanda) representado por la Galería Gaudí.

**Preguntado por sus pintores** de referencia, nos responde: "Más que referencias de pintores, tengo referencias de pintura, pues poco me importan las vidas de los personajes y sus épocas, más que para entender un poco el por qué sus obras surgen de esa manera, ...lo que posibilita luego, el poder hablar de la pintura de... sin necesidad de hacer referencias a los motivos específi-



cos de sus cuadros. Podría decir, por nombrar algunos, que prefiero a Goya que a Velázquez, por sus temas, psicología y su color, frente a los grises integradores del segundo, resultado de querer aprovechar todos los colores que le quedan en la paleta, antes de terminar la sesión, sin despreciar la exactitud y la integración espacial de D. Diego. Que prefiero, Jiménez Aranda a Sorolla, sin menospreciar la síntesis colorista y la soltura del último, Ingres, Rembrandt, y en general a todos aquellos que de una forma u otra representan para muchos lo clásico, aunque fueran modernos en su tiempo y que para mí lo que representan es un prodigioso manejo del oficio de pintar las cosas que vemos o imaginamos, de manera comprensible, sin necesidad de explicar en dos folios lo que quieren transmitir.

**La obra de Rafael** tampoco necesita explicación: habla por sí sola. Aunque su principal técnica es el óleo, también cultiva la acuarela, el pastel y acomete con rigurosidad y perfección el retrato, mereciendo una especial mención sus obras hiperrealistas como esta 'Belleza-etnica-chica-de-tribu-Mursi'.





**En su Titánica labor,** que así denomina quien esto escribe su Técnica de tratamiento de las aguas en las obras en las que es protagonista, es de destacar cómo Titila la luz, no sólo en la superficie, sino en los fondos de una orilla espumosa o cómo ríela el sol en el seno de un pilón cuando una fuente rural nos Transporta a la paz que habita en su alrededor. Aquí el espectador podrá comprender, valorar y, sobre todo, sentir la realidad, la verdad y el espíritu de todo aquello que con Tino nos Transmite desde su interpretación de los sentimientos vividos durante el acto creativo.

**Todo esto hemos podido** disfrutar los que hemos tenido el privilegio de visitar alguna de sus exposiciones individuales, realizadas en todo tipo de espacios; desde locales de restauración como el restaurante 'Casa Rufino' de Umbrete o el Mesón Atarazana del barrio Voluntad, hasta centros culturales como la Casa de las Columnas en Triana o la Fundación del Colegio de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Sevilla, pasando por hoteles como el Flamero de Matalascañas y por palacios como el Aramburu en la Plaza de San Antonio de Cádiz,



además de estar presente en galerías de arte como la 'Manuela Talaverano' de Sevilla, 'Álvaro' (Plaza de D.ª Elvira), 'Practika' Central de Arte, (Cádiz) y en salas de prestigiosas instituciones como el Ateneo de Sevilla o el CRAI ANTONIO ULLOA (campus de Reina Mercedes), exposición de la que, personalmente, destacaría el retrato 'Cuentacuentos' que acompaña a estas líneas.

**Mención aparte merecen** las exposiciones compartidas con su tío Rafael en del Palacio de Peñaflo, (Écija). y en la Casa de la Cultura de Villanueva del Ariscal, ésta última acompañados por M. J. Cembrano. También las realizadas por su escuela-taller en la Casa de la cultura del Excmo. Ayuntamiento de Almensilla o en el CRAI ANTONIO ULLOA, de la universidad de Sevilla. Porque Rafael ha creado y sigue creando escuela mientras imparte sus clases, en las que no tiene alumnos sino amigos. Clases en las que, además de aprender técnicas pictóricas, se cultiva la camaradería tomando un cafelito a media mañana y una copita al finalizar, se respeta el estilo del alumno, se aprende de los éxitos (y también de los errores) de los demás, y se trata de sacar de cada uno lo mejor que lleva dentro, intentando desarrollar el lado izquierdo del cerebro: el de la sensibilidad; ése que tan dormido tenemos gracias a la filosofía practicista de la sociedad actual.

**Resumiendo: Rafael Solís** es un Tesoro conTrasTado que Tenemos en Triana. En su página web: [www.rafaelsolis.com](http://www.rafaelsolis.com) podréis conocer algo más sobre el artista, y obtener sus datos aquél que pueda estar interesado en contactarle. 📧



# VELÁ DE TRIANA

en honor a Santiago y Santa Ana

Julio  
2016

